Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 185

ZATERDAG 13 AUGUSTUS 1983



MIN. BETTO THOMAS
....abnormaal.....

Vandaag

Nieuws in vogelvlucht

ISLAMABAD — President generaal Zia Ul-Haq van Pakistan heeft vrije verkiezingen aangekondigd voor maart 1985. Daarna zal ook de staat van beleg opgeheven worden. Hij waarschuwde de oppositie echter dat in de anderhalf jaar voor de verkiezingsdag geen concessie wordt gedaan aan relschoppers. De gezamenlijke oppositie heeft voor morgen een manifestatie aangekondigd. Met het oog daarop zijn in de laatste dagen tientallen arrestaties verricht onder het oppositiekader. Daar heeft men gezegd geen geloof te hechten aan de beloften van Zia, omdat deze in het verleden ook zijn beloften heeft verbroken. Ondanks de arrestaties gaat de actie zondag door, zo verzekerde men.

*****

AMSTERDAM — De handel op de wisselmarkten in West Europa is vrijdag veel rustiger verlopen dan eerder deze week. De dollar daalde gisteren zelfs iets nadat hij voorgaande dagen steeds nieuwe hoogtepunten had bereikt. Dit kwam waarschijnlijk door de liquidatie van haussposities door handelaren die het risico niet durfden te nemen om met veel dollars te blijven zitten voor het geval er in het weekeinde iets zou gebeuren dat de koers drastisch zou doen dalen. Waarnemers achten de kans daarop niet groot. Op verschillende beurzen steeg de goudprijs.

*****

GUATEMALASTAD — De nieuwe machthebber van Guatemala generaal Oscar Mejia Victores heeft een amnestieaanbod gedaan aan de guerrillastrijders welk aanbod negentig dagen van kracht blijft. Ook heeft hij een decreet ondertekend dat aan gedetineerden bepaalde rechten garandeert. Hij wil met deze maatregelen de harmonie onder de bevolking van Guatemala stimuleren. Degene die van het amnestieaanbod aanneemt moet wel al zijn in de voorbije 20 jaren gepleegde politieke misdaden opbiechten. Ook ontvoeringen vallen onder het aanbod, maar dan moeten de slachtoffers wel ongedeerd zijn vrijgelaten.

*****

LOURDES — Bij een zware explosie in het Franse Mariaoord Lourdes is grote schade aangericht aan de eerste statie van de kruisweg. In Lourdes krijgt men dezer dagen de paus op bezoek. Bij het Franse persbureau AFP meldde zich de groep Stop de geestelijkheid als verantwoordelijk voor de aanslag. Andere acties volgen in het weekeinde, aldus de groep. Men had het over de komst van «de president-directeur van de multinationale onderneming Vaticaan, die de naamloze vennootschap van Soubirous bezoekt». Soubirous is de familienaam van Bernadette die de verschijningen van Maria zegt te hebben gehad.

*****

VALETTA — De Roemeense president Ceausescu heeft Malta een compromisvoorstel gedaan in verband met de Europese veiligheidsconferentie (CVSE), waarop men na jaren in een impasse gezeten te hebben tussen Oost en West een slotverklaring heeft ontworpen waarin Oost en West zich kunnen terugvinden. Malta echter wil deze verklaring niet tekenen omdat het een speciale vergadering eist over de veiligheid in de landen rond de Middellandse Zee. Het probleem is dat slotverklaringen op de CVSE-conferentie alleen maar aanvaard kunnen worden als het unaniem gebeurt.

*****

LONDEN — Londen denkt er niet aan met Argentinie te onderhandelen over de souvereiniteit over de Falkland-eilanden. Engeland wil wel graag de betrekkingen met Argentinie normaliseren. Londen wil best de hulp aanvaarden van VN-secretaris Perez de Cuellar in deze zaak. Londen beschouwt praten over de souvereiniteitskwestie als onvuchtbaar. Ondertussen is meegedeeld dat over twee jaar het nieuwe vliegveld voor de Falklands klaar zal zijn. Daarop kunnen grote vliegtuigen landen, wat tot heden toe niet het geval was. De kosten van het project belopen zo'n 600 miljoen gulden.

*****

NEW DEHLI — India wil meehelpen een oplossing te vinden voor de politieke problemen op Sri Lanka, waar veel doden zijn gevallen bij ongeregeldheden van de Sinhalese meerderheid tegen de Tamilsminderheid. In India wonen ook miljoenen Tamils. Het aanbod van goede diensten door India is inmiddels aanvaard in Sri Lanka. Premier Gandhi had aangeraden een dialoog aan te gaan met de Tamils, welk idee in overweging is genomen. In India is een fonds opgericht voor steun aan de slachtoffers van de recente ongeregeldheden. Dat zijn voornamelijk de Tamils, wier zaken en huizen in brand werden gestoken en vernield.

*****

BUENOS AIRES — Zware schade is aangericht aan het gebouw van het Argentijnse tijdschrift El Porteno waarin een artikel stond over kinderen die verdwenen zijn tijdens de zogenaamde vuile oorlog tegen de guerrilla. Er raakten voorbijgangers gewond toen de bom ontplofte voor de gevel van het blad. Hoofdredacteur Grabriel Levina deelde mee dat hij na het verschijnen van dit nummer was bedreigd evenals de schrijver van het artikel. De auto van zijn echtgenote was eerder al geramd door een type auto dat door de veiligheidsdiensten wordt gebruikt.

PANAMA TEGEN VS OEFENINGEN BIJ MIDDEN AMERIKA

Witte Huis erkent contacten met Castro

Reagan pakt Cuba hard aan

TAMPA — President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft in Florida een felle uitval gedaan naar Cuba en Fidel Castro om zijn beleid in Midden Amerika te verdedigen. Voor de VS zag hij de taak weggelegd om Latijns Amerika te verdedigen tegen het communisme en Cuba. Reagan legde de verklaring af op het ogenblik dat er over de situatie in Midden Amerika contacten blijken te bestaan tussen Cuba en de VS. Ondertussen heeft ook de Panamese president Ricardo de la Espriella op de VS een beroep gedaan een punt te zetten achter de politiek van de gewapende vuist. De Middenamerikaanse problematiek komt morgen aan de orde wanneer Reagan bezoek krijgt van zijn Mexicaanse collega Miguel de la Madrid.

Reagan deed zijn onverwacht harde uitval voor de Spaans-Amerikaanse Kamer van Koophandel in Tampa, Florida. Volgens de Amerikaanse president zouden Het Caribisch gebied en Midden Amerika dezelfde weg gaan als Cuba wanneer de VS hen niet te hulp zouden komen om hen te beschermen tegen het communistische gevaar. Onder Castro is Cuba in een economische chaos terecht gekomen. Cuba verkoopt zijn jeugd aan de Sovjet Unie als kanonnenvlees om zo de massale Russische subsidiering veilig te stellen zonder welke Cuba niet zou kunnen overleven op dit ogenblik, zo betoogde Reagan. Volgens hem is de bevolking van Cuba verraden door Fidel Castro, bestaat er geen vrijheid meer op Cuba en is er ook geen materieel welzijn meer, alleen zijn er volop wapens te krijgen en is er volop onderdrukking.

Korte tijd nadat Reagan zijn Filippica had gehouden tegen Cuba en Fidel Castro moest het Witte Huis desgevraagd erkennen dat er contacten bestaan over de Middenamerikaanse problemen met hetzelfde Cuba en dezelfde Fidel Castro die hij even tevoren tot de grond toe had afgebroken. Op de vraag waarom hij de aanval toch had gelanceerd werd geen antwoord gegeven. Witte Huis-woordvoerder Larry Speakes zei dat het contact was gelegd om de aard te peilen van de recente verzoenende verklaringen van Castro aan het adres van de VS. Fidel Castro heeft zich onlangs bereid verklaard alle Cubaanse adviseurs terug te trekken uit Nicaragua als de VS hetzelfde zouden doen.

De kwestie van Midden Amerika komt ter sprake bij het bezoek morgen van de Mexicaanse president aan Reagen. De la Madrid is er overtuigd van dat de VS steeds meer bereidheid tonen tot begrip voor Latijns Amerika en zijn moeilijkheden. Maar men kan geen vrede bereiken met het sturen van vlooteneheden naar de Middenamerikaanse kust, zo verklaarde de Mexicaanse president gisteren nog. Zijn mening wordt gedeeld door zijn Panamese collega De la Espriella die vrijdag een beroep deed op Reagan om alle Amerikaanse troepen terug te trekken uit Midden Amerika en een punt te zetten achter de militaire oefeningen aldaar. De Panamese president protesteerde ook tegen het gebruik van de Amerikaanse bases in de Panama kanaal-zone voor verkenningsvluchten boven Midden Amerika. Panama wil neutraal zijn. Dat is in het belang van Panama, aldus De la Espriella.

Het Amerikaanse vliegkampschip Ranger is ondertussen met zeven andere Amerikaanse marineschepen vertrokken van de kust van Midden Amerika, waar vooral ter hoogte van Nicaragua oefeningen werden gehouden. Het smaldeel gaat naar het westelijke deel van het Pacific-gebied.

WILLEMSTAD — Het swingde er wel op los gisteravond in De Tempel bij de opening van het nieuwe jazzseizoen 1983/1984. De Emmatown Ragtime Stompers gingen er tegen aan alsof hun leven er vanaf hing. Een moment-opname van die ingetogenheid wordt via bijgaande foto overgebracht. Overigens werd op deze stijlvolle wijze afscheid genomen van bassist Johan Bloem. Die is als organist drie jaar geleden naar Curacao gekomen, maar werd in die tussentijd «omgebouwd» tot bassist bij de Stompers.



In Chili 17 doden, 53 gewonden

Leger en oppositie geven elkaar schuld

SANTIAGO — In de Chileense hoofdstad Santiago is in de loop van vrijdag de rust uiterlijk weergekeerd na twee dagen van ongeregeldheden. Op de nationale protestdag van donderdag blijken er in Chili zeventien doden te zijn gevallen terwijl er ook 53 gewonden vielen. Oppositie en bevolking geven de schuld van dit leed aan de legerleiders, terwijl het militaire bewind de oppositie verantwoordelijk stelt voor het gebeuren.

Toen de rust eenmaal weergekeerde nadat zich ook vrijdag nog rellen voordeden maar in mindere mate dan donderdag het geval was, werden in voorsteden en in de armenwijken barricades op straat gezien en werd het straatbeeld bepaald door stenen en andere projectielen waarmee men naar de militairen en de politie had gegooid. Overal op straat ook zag men soldaten patrouilleren. Het gebrek aan openbaar transport was er oorzaak van dat het op straat drukker was dan normaal. Maar uiterlijk was het gisteravond rustig overal.

Volgens het officiele communique zijn bij de ongeregeldheden ook negen soldaten gewond geraakt. Er werden ook vijfhonderd arrestaties verricht. Dat er doden vielen, aldus het leger kwam doordat men de soldaten aanviel. Overigens kon geconstateerd worden dat er verschillende mensen in hun woning zijn gedood, kennelijk bij achtervolging door de militairen. Dit was het geval in de sloppen van Santiago.

De oppositie en tegenstanders van het bewind leggen de verantwoordelijkheid voor de doden en de gewonden bij het leger, doordat de militairen provocatief optraden. Het was oorspronkelijk een vreedzame betoging, waarbij slechts het aftreden van president Augusto Pinochet werd gevraagd. De christendemocratische leider Gabriel Valdes wees er op dat de overheid met geweren antwoordde op een vreedzaam gestelde vraag. Het afsturen van zoveel militairen op een protest vraagt alleen maar om moeilijkheden, zo meende hij. Deze reactie van de regering geeft aan dat men oorlog wil en geen dialoog en gesprek. De oppositie wil dat er een offficieel onderzoek door de rechterlijke macht wordt ingesteld naar het gebeuren.

M-19 bezet korte tijd stad in Colombia

BOGOTA — De Colombiaanse stad Garzon met 50.000 inwoners is vrijdag in handen geweest van een afdeling van M-19, waarbij banken werden overvallen en een politiepost werd bezet, terwijl aan het einde van de actie een manifest werd uitgegeven dat door de radio werd omgeroepen. Aan de actie namen ongeveer 200 guerrillastrijders deel.

Het stadje Garzon is de tweede plaats van het departement Huila op 500 km ten zuidoosten van Bogota. De overvallers kwamen in verschillende voertuigen de stad binnen en tegelijkertijd in een goed voorbereide actie werd de politiepost bezet, overviel men de vier bankgebouwen en het plaatselijke radiostation evenals het bureau van de Colombiaanse telecommunicatiedienst.

De overval veroorzaakte onder de plaatselijke bevolking de nodige paniek, vooral ook omdat er zich een vuurgevecht van ongeveer een kwartier voordeed tussen politie en guerrillastrijders. Iedereen vluchtte de eerste beste woning binnen, terwijl de kogels de mensen op straat om de oren floten. Volgens de eerste gegevens is er een guerrillastrijder gedood en raakte een politieman gewond.

In de proclamatie welke voor de radio werd omgeroepen werd de bereidheid van M-19 herhaald om vredesonderhandelingen met de regering te beginnen. Met de overval wilde men blijkbaar tonen dat men als guerrilla-organisatie nog steeds meetelt. Eerder van de week was gemeld dat een der leiders was gedood bij een actie van het leger. Nadat de M-19-manschappen zich hadden teruggetrokken werden er legereenheden naar Garzon gestuurd om op onderzoek uit te gaan naar de overvallers. Deze waren vertrokken met dezelfde voertuigen waarmee men de stad was binnengetrokken.

Uit VS-fonds van 32 miljoen dollar

Bolivia wil cocaine-cultuur aanpakken

LA PAZ — Uit een fonds van 32 miljoen dollar, welk geld door de VS ter beschikking is gesteld, is men in Bolivia begonnen aan ontwikkelingsprogramma's op het platteland waarvan de bedoeling is dat men de kleine landbouwers wil overhalen om de coca-cultuur te verwisselen voor andere producten. Verder wordt een deel van dit geld besteed aan het verbeteren van de dienstverlening van de Boliviaanse politie. Deze plannen zijn vastgelegd in vier overeenkomsten tussen Bolivia en Amerika in het kader van de bestrijding van de handel in verdovende middelen.

Een der overeenkomsten houdt in dat voor 14,4 miljoen dollar geinvesteerd wordt in verbetering van de landouw en de bosbouw in het sub-tropische deel van het land. Dit zou het belangrijkste coca-centrum zijn. Voor bijna tien miljoen dollar gaat men bruggen en wegen verbeteren en 6,3 miljoen dollar wordt gestoken in de sociale infrastructuur in de dorpen van de campesinos. Twee miljoen dollar is bestemd voor het politiekorps in zijn strijd tegen de drugshandel. Ook wil men daarmee bereiken dat de politie weer controle krijgt in de gebieden met cocateelt.

In april werd door een congres van Boliviaanse campesinos een overheidsplan van de hand gewezen dat dezelfde doelstellingen had als wat nu vastligt in de vier conventies tussen de VS en Bolivia. De campesinos wezen toen het plan af om met Amerikaanse financiele steun over te stappen op andere cultures. De coca-teelt in Bolivia is officieel niet verboden. Het is zelfs een der belangrijkste deviezenbronnen en voor de landbouwers de belangrijkste bron van inkomsten. Het gebruik van coca is al eeuwen in zwang bij de indianen van Bolivia, Peru en een deel van Argentinie als een middel om de problemen van het leven hoog boven de zeespiegel tegen te gaan.

Proces tegen Citibank na krediet voor Pemex

NEW YORK — Een bank uit Detroit heeft een zaak aangespannen tegen de Citybank in verband met het feit dat de Citybank zijn fiat heeft gegeven aan een krediet aan het Mexicaanse staatsoliebedrijf Pemex tot een bedrag van 45 miljoen dollar. De Michigan National bank van Detroit zegt dat de Citybank deze regeling waarbij talrijke banken uit de hele wereld zijn betrokken heeft afgesloten zonder dat men daaraan zijn toestemming had verleend. De Detroitse bank zit voor 5 miljoen dollar in deze overeenkomst. Hoewel het hier niet gaat om een zaak tegen Pemex zelf en om een betrekkelijk gering bedrag hecht men in financiele kringen grote waarde aan de afloop van deze zaak. Deze kan wel eens grote gevolgen krijgen voor alle landen met grote buitenlandse schulden zoals Brazilie, Venezuela enz.

Brazilie en IMF klaar met vastleggen economische doelen

BRASILIA — Het ministerie van Financien van Brazilie en vertegenwoordigers van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) zijn het met elkaar eens geworden wat de nieuwe economische doeleinden moeten zijn voor de Braziliaanse overheid, welke zich voor grote financiele moeilijkheden geplaatst ziet. Dit akkoord dat in de vorm van een letter of intent is gegoten moet nog door de directie van het IMF worden goedgekeurd. Maar het was wel een der vereisten van het IMF voordat men gaat praten over het verlenen van een lening tot 5,9 miljard dollar. Brazilie zit tegen een buitenlandse schuld aan te kijken van rond de negentig miljard, een van de hoogste in de hele Derde wereld.

Regering wil militairen niet voor rechtbank zien

BUENOS AIRES — Een der hoogste functionarissen bij het Argentijnse hooggerechtshof, Jorge M. Lanusse, heeft ontslag genomen omdat hij zich niet kan verenigen met het verzoek van de militaire regering om minder militairen voor de gewone rechtbank te brengen. Hij acht dit een onwettige inmenging van regeringszijde. Dit regeringsverzoek heeft volgens waarnemers te maken met de eventuele bestraffing van misdrijven welke de militairen hebben bedreven in wat zij zelf de «vuile oorlog» tegen de guerrilla noemen. In die «vuile oorlog» zijn duizenden kritische Argentijnen opgepakt en daarna nooit meer gezien. Dit soort zaken wil de militaire overheid het liefst met de mantel der vergetelheid bedekt zien. Van officiele zijde is er geen commentaar geleverd op dit ontslag van de advocaat generaal Lanusse en de motivering ervan.

Ongelukkig gevallen

NEW YORK — Hoffman lag er na de val van zes meter hoog wat moeilijk bij. Bij het nemen van een verkeerde bocht op de terrasrand in Long Beach, New York, waar Hoffman samenwoont met het 26-jarige model Catherine Riggs-Bergesen, stortte hij neer en kwam daarbij op zijn rug terecht. Hij ging in het gipsverband en het wachten is nu of de vijftienjarige zal herstellen van deze klap. Want Hoffmans schild is bij de val behoorlijk gekraakt en lag volkomen aan diggelen. Volgens zijn vriendin en collega heeft Hoffman alleen wat last aan zijn achterpoten, maar gaat alles verder goed. Of er intern letsel wordt geleden door Hoffman wist zij niet. Dat zal nog moeten blijken. Maar hoe dan ook: het poseren door Hoffman met zijn fraaie schild in symetrisch zwart-geel patroon, zijn groene poten en zijn groen-zwarte kop, welke bij optreden wordt opgesierd met sieraden, dat zal voorlopig niet meer kunnen gebeuren. Zijn vriendin moet dat voorlopig alleen doen. Hoffman, de schildpad zal het rustigaan moeten leren doen.

Republiekeinse senator:

Na gesprek met Ortega beetje optimistisch

MANAGUA — De Amerikaanse senator Pete Wilson is met een «beetje optimisme» teruggekeerd van het gesprek dat hij had met de coordinator van de Sandinistische regering Daniel Ortega. De senator had Ortega verzekerd dat er geen vrede in Midden Amerika zal komen als er geen verkiezingen worden gehouden in Nicaragua. Wilson heeft ook contacten gehad met het bedrijfsleven en de oppositie.

De Republiekeinse senator uit California had Ortega voor de voeten geworpen dat deze in zijn vredesvoorstellen, zoals voorgelegd aan de Contadora-groep de belofte van vrije verkiezingen niet voorkomt. Hij had de Nicaraguaanse regeringsleider ook op het hart gedrukt dat er bij de verkiezingen internationaal toezicht zou moeten komen.

Volgens Wilson had Ortega hem geantwoord dat het thema van de verkiezingen niet in het vredesvoorstel voorkwam omdat deze voornamelijk handelden over buitenlandse zaken. De interne zaken zoals verkiezingen behoren tot onze competentie, aldus Ortega. In Guatemala zijn er ook geen verkiezingen, maar daar zegge de VS niets van aldus Ortega. Maar ondanks alles is Nicaragua bezig met de voorbereiding van de verkiezingen. De wet is in de staatsraad aan de orde, waarin de oppositie deelneemt.

Wilson is ondertussen naar de VS teruggekeerd nadat hij eerder al bezoeken had gebracht aan Costa Rica en El Salvador.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Meayer, Viola Bernardus en Jenny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landemark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8827.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3840; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Dreeze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Holstee, Minerva Pandt en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614611)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328884).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70504.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.826.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.66/15 per maand (luchtpost) of NAfl.24.00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
13 augustus 1983 van 08.00 uur t/m 15 augustus 1983 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: zaterdag: dokter W.Luitchman, spreekkamer Montaña Rey, tel.: 674621, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674660.
zondag: dokter J.W.Reuchlaar, spreekkamer Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosa 34, tel.: 76199; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76188.

12 augustus 1983 van 18.00 uur t/m 15 augustus 1983 om 08.00 uur:
Stads- en 3de distrikt West: dokter A.King: Spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84686.
Derde distrikt Bandabao: dokter C.Perdomo, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 79797.

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: [illegible] te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Desi, tel.: 76728 en zuster Kaldera, tel.: 78099.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kuido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 88222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zaterdag: Otrabanda: Coromoto, tel.: 28241; Punda: Antillen, tel.: 76089.
zondag: Otrabanda: Centraal, tel.: 23888; Punda: Berlin, tel.: 77088.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8827 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
19.30, 21.30 en 24.00 uur *Octopussy* (actiefilm, Engels, 18 jaar, f 5,-).

***

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.30 Hammy Hamster; 17.00 Telefiesta; 18.00 Chips; 19.00 Muhé Informá; 19.30 The muppet show/Pink Panther; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Riksa Universal; 21.30 Esbene/Foro; 23.05 Sluiting.

ZONDAG: 15.30 Deporte Tele-8; 17.30 Fiesta di trio; 18.00 Tele-Patria; 19.00 Dukes of Hazzard; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Three's Company; 21.00 Dallas; 22.00 World View; 22.15 Wrestling; 23.05 Sluiting.

***

VERLOF BEGRAFENIS
13 augustus: M.M.Celestina, Pampanostraat 10.
14 augustus: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

***

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Lisbler-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Schelfrijder-Mundo Nobo; Vanddis ov-Marie Pampoen; [illegible]; Nieuw-Steenrijk; [illegible]; Schotborg-Cas Corá.

***

ZONDAG
DIVERSEN
HOLIDAY BEACH: 15.00 uur "Atardi Kontento" met de zanggroep Young Blonde - Diablo Roam.

***

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Mundo Nobo t/o Coromotokerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur St. Willibrordus t/o gouvernementskantoor; 11.00-11.45 weg naar Sta. Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur Soto 1 / o Buurtcentrum/Willy's Liquor Store, Sta Maria.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26368): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Liteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

CARMABI (Caribbean Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Pietermaai): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. De Haseth, tel.: 34228 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

***

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.).
BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur).
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur
OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur).
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGING PROTESTANTSE GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds. G.H.Renting; 19.00 uur ds. J.Jukema.
EMMAKERK: 09.30 uur ds. R.Berggraaf.
TAMARIJN: 09.30 uur ds. N.L.Smith.

***

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 08.30 uur ds. J.Jukema.

***

GEREFORMEERDE KERK (Arowakenweg 28): 09.00 uur ds. Glas (Papiamento); 17.00 uur ds. Bouwsma.

***

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE (Goeroeboeroeweg 2): zaterdagavond 19.00 uur; zondagmorgen 09.30 uur.

***

(zondag)
19.00 uur *E.T.* (avonturenfilm, Engels, alle leeft., f.10,- per auto): 21.00 uur *Octopussy*.

Heer Ollie en een bommelding

01368 — Toen heer Bommel zijn gedachten geordend had, liet hij zich op de grond glijden en boog zich bezorgd over mevrouw Kug. Ze had zich enigszins hersteld van de schok en richtte zich op met een lijdende trek op haar gezicht.

"Hebt u zich pijn gedaan?" vroeg heer Ollie bezorgd.

"Ach, ik ben dit gewend", zei ze berustend. "Ik heb alleen een beetje hoofdpijn, en het heeft mijn been geen goed gedaan; dat zult u begrijpen. Had u niet iets voorzichtiger kunnen zijn? Een sterke held als u kent zijn eigen kracht niet. Maar ik ben u erg dankbaar, dat u mij van Alfrik hebt gered".

"Ach, het was niets", zei heer Bommel met een vertederde glimlach.

"Het was heel veel!" riep zijn gastvrouw, een blik op het vernietigd interieur werpend. "Maar Kug kàn ieder ogenblik bijkomen. Hij is erg taai, en we moeten vlug zijn. Wilt u hem even naar zijn kamer brengen, en hem vastmaken aan de [illegible]ting daar?"

Dat was geen gemakkelijke opdracht, maar na enig nadenken greep heer Ollie zijn gastheer bij een arm en begon hem over de grond te slepen in de richting vanwaar hij gekomen was.

"Ik verg te veel van mezelf", prevelde hij. "Dat voel ik. Maar ik moet een zwakke dame in haar nood bijstaan, dat staat in mijn opdracht. Mezelf ook, trouwens. Bijstaan, bedoel ik".

Brief Arubaanse inspecteurs naar minister

Politie-leiding tegen decentralisatie corps

WILLEMSTAD — Vijf hoge politie-officieren van Aruba hebben in een uitgebreide brief aan minister mr Hector Gonzalez van Justitie laten weten geen decentralisatie van het politie-corps voor te staan. De brief is ondertekend door hoofdinspecteur (en waarnemend commissaris) Walter Kramers, inspecteur eerste klasse R. Peterson, inspecteur L.E.Rasmijn, inspecteur R.H. Nicolaas en inspecteur S.J. Zaandam.

De brief is al meer dan een maand geleden geschreven en gericht aan minister Gonzalez van Justitie en aan gezaghebber Pedro Bislip van Aruba. Hij werd gistermiddag in de Statenvergadering aangehaald door het AVP-Statenlid mr Henny Eman. Die wilde daarmee aangeven dat tegen de MEP-plannen om het politie-apparaat al op korte termijn naar het eilandgebied over te hevelen grote oppositie bestaat in politie kringen.

De vijf politie-officieren laten weten zich gebogen te hebben over de uitkomsten van de Ronde Tafel Conferentie voor wat betreft het politie-corps. Daaruit is gebleken dat Aruba per 1 januari 1986 zijn aparte status binnen het Antilliaanse staatsverband krijgt. Per die datum zullen alle Landsambtenaren overgaan in eilandsdienst. Dit heeft geleid tot grote onrustgevoelens onder het politie-personeel op Aruba, laten zij weten.

Per 1 juli bestond het corpsonderdeel Aruba uit 171 politie-ambtenaren. Van hen werden er 77 op Aruba geplaatst door de dienst: 1 inspecteur, zeven onderinspecteurs, 23 hoofdagenten, 11 brigadiers, 20 agenten en 15 aspirant-agenten.

De onrustgevoelens onder het politie-personeel zijn nog meer toegenomen door uitlatingen van gezagsdragers (gedeputeerden en algemeen adviseur van het BC - RED) en politici aan het adres van de politie die zij als "onverantwoordelijk" bestempelen. Dat is gebeurd naar aanleiding van het door de MEP houden van een illegale optocht van auto's op het Winstenveld en bij de laatste verkiezingen. Over dit laatste wordt een aparte brief geschreven. [illegible]

Reeds nu merkt de politieleiding dat als gevolg van die onrustgevoelens politie-ambtenaren verzoeken indienen om naar elders overgeplaatst te worden. Kunnen nu al niet alle vacatures opgevuld worden, dan wordt dat nog erger nu kundige krachten er de voorkeur aan geven te vertrekken. Daarover heeft waarnemend commissaris eind juni al een brief gestuurd naar de bewindsman.

Als deze tendens zich voortzet, dan kan dat ernstige consequenties hebben voor de stabiliteit en het corps kan erdoor gedesintegreerd raken. Dat laatste wordt voorspeld en dat draagt onherroepelijk met zich mee dat er geen garanties meer zijn voor een goed functioneren van de rechtsstaat.

De hoge officieren achten [illegible] nodig voor een verantwoorde [illegible]ding van het corps dat de le[illegible] zich verzekerd weten van ru[illegible] hun betrekking. Die rust zie[illegible] slechts gewaarborgd als er [illegible] afgezien wordt om het poli[illegible] corps per 1 januari 1986 te [de]centraliseren (later is de M[EP] via oud-politie-inspecteur R[illegible] Zaandam [broer van Stan Zaandam, mede-ondertekenaar van de brief] met het idee ge[illegible]men het corps al per 1 janu[ari] 1984 te decentraliseren - R[illegible] De officieren willen dat het po[li]tie-corps wordt gerekend tot Unie-taken, waarmee gez[egd] wordt dat het tot de compete[ntie] blijft behoren van het overko[epe]lende regerings-organ van [de] zes Antilliaanse eilanden, t[e] men in de toekomst vormend[e] Unie van de Antillen. Pas als [er] sprake is van de mogelijkh[eid] van een verantwoorde ov[er]dracht naar het eilandgeb[ied] Aruba, moet dat serieus over[wo]gen worden; eerder niet, aldus [de] politie-officieren in hun brief.

Voor Avond-Mavo veel belangstelling

KRALENDIJK — De [be]langstelling voor de opleiding voor de Bonaireaanse Avond[ma]vo blijkt dit jaar wel bijzonder groot te zijn. Naar de Amigoe heeft vernomen blijken er [voor] het tweede jaar liefst 39 inschrijvingen te zijn, terwijl de derde [en] vierde klas elk 29 inschrijvingen hebben gekregen. Er is dit [jaar] voor het eerste maal geen e[erste] klas aan de Avondmavo ve[rbon]den. Wie zich in het vervolg [wil] inschrijven voor de Avond[mavo] zal eerst een cursus Algem[ene] Ontwikkeling gevolgd m[oeten] hebben. Deze cursussen, a[ldus] de direkteur van de Avond[mavo] en de cursus Algemene [Ont]wikkeling, Henny van der [illegible] ven worden in de diverse w[ijken] gegeven.

Contract met arts Vasquez niet verlengd

KRALENDIJK — Gezien de uitgebreide publicaties die in een tweetal dagbladen zijn verschenen over de contracten met de twee Colombiaanse artsen Cervantes en Vasques heeft het BC laten weten, dat er uitgebreid van gedachten is gewisseld over de bestaande situatie. Met betrekking tot de werkzaamheden van beide medici heeft het BC besloten dat het contract met arts Raul Vasques niet verlengd zal worden. Hetgeen uitgebreid over de heer Cervantes is gepubliceerd komt het BC tamelijk oppertuun voor, is zeer prematuur en de berichtgeving was bovendien niet noodzakelijk. Op het moment dat het BC het van belang acht verdere informatie te geven over de situatie zal dit ook inderdaad geschieden, aldus een mededeling van het BC. Zoals bekend is arts Vasques indertijd door het UPB-Bestuurscollege aangetrokken als vierde arts die in de wijk Nikiboko Tera Cora zijn artsenpraktijk moest uitoefenen. De heer Cervantes was de eerste Colombiaanse arts die werd aangetrokken en werd gesteld op Antriol. De arts is eveneens consul honorair van Colombia.

SGB-bestuur komt met rapport

Havo-top in discussie

KRALENDIJK — Het bestuur van de Scholengemeenschap Bonaire heeft een rapport samengesteld over de mogelijkheid en wenselijkheid van een Havo-top op Bonaire. Momenteel is het slechts mogelijk om aan de SGB drie klassen van het Havo-onderwijs te volgen.

Het rapport van het SGB-bestuur, aldus voorzitter Evert Piar zal aan de minister van Onderwijs aangeboden worden zodat de inhoud besproken kan worden op het departement. Verder ligt in de bedoeling van het bestuur dat er ook een discussie over de Havo-top op gang komt tussen alle betrokkenen, onder wie de leerkrachten en de vertegenwoordigers van de vakbond, terwijl ook de lokale parsmedia betrokken zullen worden bij de besprekingen. Daarna, aldus Evert Piar zal besloten worden of het formeren van een vijfjarige Havo op Bonaire zinvol is.

Het rapport, aldus de voorzitter van de SGB zal overigens pas in september aangeboden worden, omdat de Onderwijsdirecteur de heer R.D. Kleinmoedig momenteel op vakantie is.

Het bestuur van de SGB wordt momenteel gevormd door voorzitter Evert Piar, frater Candidus secretaris en penningmeester Eddy Silie. Verdere leden zijn de dames Evelien Cicilia, Elba Beukenboom en de heren Deis Schermer, Michael Fowler en Rubt Balentien.

*****

GENEVE — De anti-racismeconferentie van de VN in Geneve is vanmorgen vroeg beeindigd zonder dat de deelnemende landen het eens konden worden over hun stellingname. Er werd een slotverklaring aangenomen evenals een programma van actie dat de steun kreeg van Afrikanen, Arabieren, Aziaten en het Oostblok, maar het Westen stemde tegen of onthield zich van stemming. Er wordt in de verklaring felle kritiek geleverd op Israel.

Klachten bezorging

[illegible]

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Cella, Postkantoor
Nena, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Giftshop
Meron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nena, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Me Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

"Di ki manera" op TeleCuraçao

WILLEMSTAD — Het departement voor Cultuur en Opvoeding brengt maandagavond om half negen via TeleCuraçao het werk "Di ki manera" (Op welke wijze), een stuk over de sociale problemen in de Antilliaanse maatschappij.

Door middel van liederen, muzikaal bewerkt door Etzel Provence, uit Grupo Kanto di Protesta haar gevoelens over de werkloosheid, de onafhankelijkheid en andere belangrijke vraagstukken in onze gemeenschap.

Grupo Kanto di Protesta is enkele jaren terug op de Akademia Pedagógiko opgericht door een groep studenten die zich bewust werden van de sociale problematiek, in en buiten de Antilliaanse gemeenschap. Ze staan onder leiding van Charles Dorego.

*****

CIUDAD JUAREZ — Bij een botsing tussen twee treinen in Mexico zijn geen doden gevallen, maar wel 135 gewonden. Er zaten ruim 600 mensen in de treinen. Het ongeluk was het gevolg van menselijke fouten.

MIN THOMAS: OPSPOREN VAN MISBRUIK HANDEL

Importbeperking zes maanden verlengd

Smokkelwaar uit Venezuela onderschept

WILLEMSTAD- De centrale regering zal heel streng toezien op naleving van de tijdelijke importbeperkende maatregelen. De bevolking wordt verzocht geen medewerking te verlenen aan hen die misbruik maken van de heersende omstandigheden om illegaal producten op de Antilliaanse markt te «dumpen». Dit maakte minister van Economische Zaken Betto Thomas gisteren bekend, op een persconferentie in Fort Amsterdam en later tijdens een RVD-programma op de televisie.

Na uitgebreid overleg met vrijwel alle belanghebbende instanties en grondige evaluatie van de verschillende ontvangen commentaren, heeft de Regering besloten om, voor de periode van zes maanden (tot 13 februari volgend jaar), de door oud-minister Maria Liberia-Peters genomen importbeperkende maatregelen te verlengen. In die tijd zal een concept-Landsbesluit voor advies worden verzonden naar de Sociaal Economische Raad (SER) en naar de Raad van Advies.

KERSTKAARTEN

In tegenstelling tot de door minister Liberia Peters uitgevaardigde beschikking, zijn gelegenheidskaarten (kerstkaarten en dergelijke) deze keer niet opgenomen in de lijst van goederen die niet zonder vergunning mogen worden geïmporteerd. Een tweede wijziging, is er één aangebracht in de clausule die voorschreef dat een handelaar, die reeds goederen importeerde die nu onder het importverbod vallen, niet méér mocht importeren dan hij vorig jaar al per maand importeerde. Op verzoek van coalitiegenoot PPA is dit nu gewijzigd in: niet méér dan de maandelijkse import van vorig jaar, vermeerderd met 15 procent. Dit is gedaan om importeurs ruimte te geven om hun omzet eventueel te kunnen verhogen.

Alleen de ministers van de AVP konden zich niet verenigen met de genomen maatregelen en toen het er op aan kwam, stemden zij dan ook tegen.

Bij het nemen van bovenstaande beslissingen, zo verklaarde de minister, is in overweging genomen dat indien ongelimiteerde import wordt toegestaan, er 984 directe arbeidsplaatsen op Aruba, Bonaire en Curacao op de tocht komen te staan. Bovendien wordt geschat dat met de lokale productie op de drie Benedenwindse eilanden er meer dan 70 miljoen gulden aan kapitaalinvesteringen gemoeid is, wat ook in gevaar zou komen.

HOGE WINSTEN

Een andere factor die een zeer belangrijke rol heeft gespeeld bij de verlenging van de importbeperking, is het misbruik dat in veel gevallen wordt gemaakt van de uitzonderlijk lage kosten van import uit Venezuela. "Wij hebben geconstateerd dat een groep handelaren, met de import van producten uit Venezuela, abnormaal hoge winsten heeft geboekt ten koste van de consument", zei Thomas. "Lang niet altijd wordt bij de bepaling van de verkoopprijs rekening gehouden met het uitzonderlijk lage bedrag dat betaald is om het product te importeren."

SMOKKEL

Ook de smokkel van Venezolaanse koopwaar is bijzonder in trek. Donderdag is, volgens minister Thomas, een gedeelte van een ontzettend grote lading Venezolaanse artikelen in beslag genomen. Tussen de artikelen waar beslag op is gelegd, bevonden zich merken van zeeppoeder, beschuitjes en papier die in de rekken van veel lokale winkels voorkomen, voegde hij eraan toe. Het vermoeden bestaat dat deze lading, waarvan de rest nog wordt opgespoord, met de ferry Almirante Luis Brion de haven van Curacao is binnengekomen. Thomas kondigde een verscherping aan van de controle op alle in te voeren lading en zei dat ook op bepaalde bouwmaterialen prijscontrole zal worden uitgeoefend. Ook in de bouwmaterialensector is volgens hem gebleken dat exorbitant hoog prijzen worden gevraagd voor artikelen die heel goedkoop zijn geïmporteerd.

De verlenging van de geldigheid van de maatregelen is gisteren onmiddellijk ingegaan en zal vanaf vandaag officieel via de media worden bekendgemaakt.

Toen voormalig minister Liberia-Peters deze maatregelen afkondigde, kwamen er felle protesten van Aruba. Ditmaal echter is er ook vanuit Aruba meer begrip getoond voor deze maatregelen. De Arubaanse industrielen zijn van plan zich te verenigen, omdat gebleken is dat hun belangen niet altijd parallel lopen met die van de zogeheten officiele vertegenwoordigingen. Maar naar verluidt heeft ook de Arubaanse Kamer van Koophandel laten weten weliswaar tegen te zijn, maar zich erbij te zullen neerleggen als het een serie maatregelen betreft in het algemeen belang.



WILLEMSTAD- Foto's van de RVD, die op de persconferentie van gisteren zijn rondgedeeld, tonen minister van Economische Zaken Betto Thomas en waarnemend directeur van het departement van Economische Zaken drs. Veenhuizen bij een partij zeep en whisky die donderdag op Curacao in beslag is genomen. Op enkele van de dozen en kisten staan de namen Esperamos en Bandera Portuguesa geschreven.

PPA gaat positie evalueren

AVP treedt dinsdag uit regering terug

WILLEMSTAD — De AVP heeft gistermorgen tijdens coalitie-overleg officieel aangekondigd dat zijn twee ministers dinsdag hun ontslag hebben ingediend. De PPA heeft laten weten nu zijn positie te evalueren.

De partijen die het kabinet-Martina vormen kwamen samen om de voorstellen van minister Thomas voor verlenging van de protectie-maatregelen voor de lokale industrie te bespreken. Tegelijkertijd kwam weer de voortgang van de coalitie aan de orde. De AVP liet weten dat de interpellatie van minister mr Hector Gonzalez van Justitie van deze partij bijna achter de rug is. Maar omdat het vrijdag laat zou worden en dinsdag de twee bewindslieden toch normaal al naar Curacao komen voor de ministerraadsvergadering, zullen zij dinsdag formeel hun ontslagbrief indienen bij waarnemend gouverneur Lope Beaujon.

AVP-leider mr Henny Eman zei desgevraagd dat de groene partij van Aruba, net als alle andere partijen in de Staten vertegenwoordigd, het regeeraccoord van St Maarten heeft getekend en dat zal blijven steunen. Er is ook geen conflict met de overige partijen, maar uit de uitslag van de raadsverkiezingen van april is wel de boodschap getrokken.

PPA-leider Benny Nisbet zei dat nu de AVP formeel heeft aangekondigd uit de regering terug te treden, het moment is aangebroken dat de oranje partij zijn positie gaat evalueren. Dat zal gebeuren door de 35 leden van de partijraad. Dat hoeft niet zolang te duren als de AVP nodig heeft gehad om daadwerkelijk zijn ministers uit de regering terug te trekken, zei Nisbet.

Ondertussen kan verwacht worden dat maandag de huidige Curacaose coalitie-genoten MAN en PNP de situatie gaan bespreken. De DP heeft afgelopen donderdagavond gesproken met wat MEP-mensen, naar van MEP-zijde werd bevestigd. De formele pogingen te geraken tot een nieuwe coalitie zijn zoals een van de politieke voormannen het noemde "op een laag pitje". "Maar dat zal de volgende week anders worden", voegde hij eraan toe.

Raadsvergadering geschorst bij garantievoorstel

WILLEMSTAD- De eilandsraadvergadering is gistermiddag rond twaalf uur tot nader orde geschorst omdat de Statenzaal gereserveerd was voor de openbare vergadering van de Staten om twee uur.

Aan de orde was toen de garantie van 24 miljoen die het eilandgebied moest geven voor vernieuwing van de grote hotels op Curacao.

Daarvóór had de Eilandsraad unaniem de verkiezing goedgekeurd van Ir. Irving Moenir Alam tot raadslid voor de MAN ter vervanging van gedeputeerde Lucille Wout, die haar ontslag had ingediend als gedeputeerde-raadslid. Zij zal nu deel blijven uitmaken van het bestuurscollege als gedeputeerde-niet-raadslid.

*****

BEIROET — De Libanese regering heeft de Druzen toegezegd hun eisen te bestuderen. Deze hadden zij gesteld bij het vrijlaten van drie ministers eerder deze week. De Druzen hebben het beschieten van de luchthaven van Beiroet gestopt. In een door Syrie gesteunde krant is de VS-afgezant voor het Midden Oosten Robert McFarlane aangeraden maar naar de VS terug te keren. Hem wordt bedrog verweten.

PFWC-voorzitter over stellingname:

Reactie op eerdere actie van directie

WILLEMSTAD- De krachtige houding die de PWFC reeds vóór de aanvang van de cao-onderhandelingen innam ten opzichte van de Shell-directie is vooral een gevolg geweest van de "brutale" overtreding van gemaakte afspraken. Dit zei voorzitter Roque Koeyers gisteren bij de officiële aanvang van de onderhandelingen voor het elfde cao tussen de Shell en de PWFC.

De gebeurtenissen van de laatste tijd waren, volgens Koeyers, zo verontrustend voor de PWFC, dat men zich heeft afgevraagd of het wel nut had te onderhandelen.

De brutale overtreding van gemaakte afspraken manifesteerde zich ten eerste in de opstelling en presentatie van de voorstellen van de directie. Nog geen maand nadat deze waren toegelicht, en verklaard was dat er geen andere voorstellen waren, moest de PWFC vernemen dat, per 1 januari volgend jaar, de verpleging van Shell-personeel in het ziekenhuis derde klas zou worden, in plaats van tweede. Daarvóór had de Shell reeds geaccepteerd om te onderhandelen over een PWFC-voorstel om eerste in plaats van tweede klas verpleging te geven aan haar personeel.

Een ander punt dat de PWFC geïrriteerd had willekeurige degradatie van personeel met meer dan 20 dienstjaren. Hij noemde het geval waarin personeel dat geslaagd was voor een groepstaak examen voor groep acht, zomaar naar groep vijf was gedegradeerd.

Voorwaarde voor onderhandeling is dat de Shell de garantie geeft dat zij de PWFC als een gelijkwaardige onderhandelingspartner beschouwt, dat de maatschappij ten aanzien van de verplegingsklasse haar standpunt herziet en dit als een onderhandelingspunt voorstelt en ten derde dat er geen enkel voorstel aan tafel wordt gebracht dat voor het personeel een achteruitgang betekent, aldus Koeyers.

Contract met hospitaal Miami is getekend

WILLEMSTAD- Het eilandgebied Curaçao heeft een contract getekend met het Miami Children's Hospital om een snellere specialistische behandeling te garanderen voor kinderen tot 20 jaar die uit Curaçao komen.

Vroeger moest er een hoop correspondentie gevoerd worden, eer men vanuit Curaçao een kind, voor behandeling, naar het ziekenhuis in Miami kon sturen. Met deze overeenkomst echter is overleg vooraf, tussen de behandelende arts op Curaçao en zijn collega's in Miami, reeds voldoende om de patiënt snel naar Miami te sturen. Een betere controle op de behandeling van de patiënt is hierdoor ook gegarandeerd.

De overeenkomst werd ondertekend door gezaghebber Ronnie Casseres namens Curaçao en Dr. Hinkes namens het Miami Children's Hospital.

Sociaal overleg-orgaan volgend weekeinde samen

WILLEMSTAD — Het Sociaal Overlegorgaan komt volgend weekeinde weer bijeen om te discussieren over maatregelen ter beteugeling van de ernstige financieel- en sociaal-economische problematiek.

Dit orgaan herbergt vertegenwoordigers van de vakbonden, de overheden en de werkgevers en heeft tot doel de grote lijnen aan te geven voor het overheidsbeleid op het financieel-economische vlak. Reeds tweemaal kwamen de partijen bijeen, maar een inhoudelijke discussie is er nog niet gevoerd. De initiatiefnemer van het overlegorgaan, de centrale regering, heeft voor het volgende weekeinde de partijen weer samengeroepen met de bedoeling dan wel tot zaken te komen. Er zal niet opnieuw over randverschijnselen gediscussieerd worden, zo verzekerde een ingewijde de Amigoe.

Meisje overleden

Auto tegen boom

WILLEMSTAD- Het verkeer van Curaçao kende vannacht een dode, als gevolg van een eenzijdig verkeersongeval op de weg naar Bandabou.

Vannacht omstreeks half vier reed een auto ter hoogte van Santa Clarabar tegen een boom. In de auto bevonden zich de 21-jarige Mariela Josefa en haar vriend. Beiden werden naar het ziekenhuis vervoerd en opgenomen. Omstreeks zes uur kreeg de Centrale Post melding binnen dat mejuffrouw Josefa overleden was als gevolg van de opgelopen verwondingen.

Hoewel de staat van de chauffeur niet zorgwekkend is, kon de politie hem nog niet spreken om na te gaan wat precies geleid heeft tot het ongeluk.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Product Curacao

PAMAMERICAN AIRWAYS is een begrip in de internationale luchtvaart. Jaren heeft Panam gevlogen op Curaçao tot dat de maatschappij er op een gegeven moment geen brood meer inzag. Verleden jaar keerde de Panam terug naar de Antillen. Sedertdien worden regelmatige charter-vluchten uitgevoerd op Aruba en Curacao.

Alweer enige tijd voert de Panam regelmatige lijnvluchten uit tussen het John F. Kennedy-vliegveld bij New York en Sint Maarten. Dat Bovenwindse eiland wordt beschouwd als een van de «hot spots» binnen het Caribisch gebied. Door die verbinding met het JFK-vliegveld is ook de mogelijkheid tot aansluiting op het binnenlandse vluchtennet van de Panam (in de VS), als op het zeer uitgebreide net van internationale routes van de Panam. Dat biedt enorm veel mogelijkheden voor passagiers om vanuit alle delen van de wereld naar St Maarten te reizen. En omgekeerd natuurlijk ook.

De charterdienst naar Aruba liep zo goed dat de maatschappij besloten heeft om met lijnvluchten te beginnen naar dat eiland. Aruba blij natuurlijk.

Maar op Curaçao heeft dat Panam-besluit juist wrevel opgewekt. Er wordt er schande van gesproken dat de Panam Curaçao niet in zijn vluchten-schema heeft opgenomen. Er wordt er tevens schande van gesproken dat minister Rudy Ellis van Verkeer en Vervoer de Panam niet heeft verplicht om ook naar Curaçao te vliegen. Een PNP-raadslid — werkzaam nog wel bij het Curaçaose Toeristenbureau en die dus beter zou moeten weten — trekt daarover zeer verongelijkt het eilandsbestuur aan zijn jasje in de bedoeling dat zijn verontwaardiging ook tot de centrale regering doordringt.

Nu is het mooi als volksvertegenwoordigers via hun uitlatingen en handelingen tonen de belangen van hun eiland te willen behartigen. Maar van hen wordt tevens vereist dat zij in de uitoefening van hun parlementaire taken de realiteit voor ogen houden.

Het is dus mooi dat hij de volgeladen Panam-toestellen naar Curaçao wil zien komen. Maar er moet niet geïnsinueerd worden dat Curaçao moedwillig links gelaten wordt door de Panam en dat minister Rudy Ellis van Verkeer en Vervoer daar niets tegen doet. Er mag er vanuit gegaan worden dat dit gebeurd is op grond van de interesse voor de charter-vluchten naar Aruba — in tegenstelling tot die naar Curacao — en op een marketing-studie van de Panam. Wat heeft het voor zin een maatschappij te verplichten naar Curaçao te vliegen als er onvoldoende belangstelling is van de zijde van de reizigers? Die maatschapoij zal dat niet slikken en als het haar lastig gemaakt wordt, dan kan Aruba het ook vergeten. Als het anders was, dan stond wellicht niet alleen de Panam, maar nog meer maatschappijen zullen staan te dringen om landingsrechten te krijgen voor vluchten op Curaçao.

Hoe vervelend ook, maar dat is niet de realiteit. Feit is dat ondanks een algemene teruggang in het Amerikaanse toerisme naar het Caribisch gebied, andere bestemmingen, zoals Aruba en St Maarten, hoger op het verlang-lijstje staan van de gemiddelde toerist. Dat mag noch de Panam, noch de ALM, noch Aruba, noch Sint Maarten, noch de centrale regering kwalijk worden genomen. Het had van heel wat meer blijk van positief patriottisme getuigd als juist de kritiek naar binnen toe gekeerd was en niet het euwige vingertje naar anderen wordt opgeheven. Er moet gewerkt worden aan het toeristische product «Curaçao». Zodra die aantrekkelijk genoeg is, zullen de toeristen vanzelf wel komen. Maar dat krijgt ook Curaçao niet cadeau. Daar moeten de bevoegde instanties op het eiland de handen voor uit de mouwen steken. Er kan niet verwacht worden dat dat karwei geklaard wordt door de Panam of andere personen en instanties van buiten.

Smokkelaars

ZIJN DE MARKTBESCHERMENDE maatregelen van toenmalig minister Maria Liberia-Peters indertijd als noodzakelijk voor het moment ervaren, de verlenging ervan door minister Thomas zijn des te meer toe te juichen. Als een veel groter land als Venezuela zijn import flink aan banden legt, dan kan een veel kleinere samenleving van de Antillen al helemaal niet zonder de protectie voor de lokale industrieën; ongeacht op welk eiland die gevestigd zijn.

De noodzaak hiertoe is de laatste tijd alleen maar toegenomen. Dat is uit diverse zaken af te leiden, ondermeer uit de teruggelopen oppositie uit handelskringen op Aruba. Wat de Amigoe al eerder schreef, namelijk dat de handelsvertegenwoordigingen op dat eiland een belangrijk deel van zijn eigen leden verwaarloosde, is uitgekomen na de oprichting deze week van een Arubaanse vereniging van industriëlen (zie pagina 5) die prolongatie van de maatregelen wil. Ook de Arubaanse KvK heeft inmiddels in telegrammen aan minister Thomas wat gas teruggenomen in de kritiek op de maatregelen.

Het is door de verdere daling van de bolivar-koers ten opzichte van de Amerikaanse dollar en de Antilliaanse gulden helemaal niet ondenkbeeldig meer dat de Antilliaanse markt wordt overspoeld door Venezolaanse producten. Luttele dagen na een concrete waarschuwing van de vakbond CFW wordt maar een kleine hoeveelheid via de «ferry» binnengekomen smokkelwaar uit het buurland onderschept. Hoeveel is er niet toch toen en ook al eerder door de mazen binnengeslipt? Smokkel is een illegale praktijk. Het betekent in dit geval niet alleen dat de Antilliaanse fiscus moedwillig wordt ontdoken wat de schatkist handenvol geld kost. Tevens wordt de arbeidsmarkt er verder door verslechterd. De lokale industriëlen én de lokale importeurs zien daardoor hun markt-aandeel teruglopen, wat in het uiterste geval kan leiden tot inkrimping van het personeelsbestand.

Voor die smokkel is een deel van de lokale handel verantwoordelijk. Gezien de ernst van de situatie en de besprekingen die momenteel worden geëntameerd om de gevolgen van de crisis zo goed en zo kwaad als het gaat het hoofd te bieden, is het het geenszins teveel gevraagd als de officiele vertegenwoordiging van het lokale bedrijfsleven een krachtig protest laat horen tegen deze ontduiking van het legaal gereguleerde economische gebeuren. Net zoals van de vakbonden verwacht mag worden dat zij zich met hand en tand verzetten tegen misbruik van de voorzieningen voor sociaal behoeftigen door lieden die al werk hebben maar bijvoorbeeld zwart bijverdienen of onderstand trekken. Dit zijn misdaden tegen de gemeenschap waar en bloc tegen opgetreden moet worden.



DOOR het verzekeringsbedrijf FATUM werd gisteren in de ballroom van het Hilton hotel niet zonder enige trots een nieuwe "familie-polis" geïntroduceerd. De details daarover zullen in een later stadium aan het grote publiek worden uitgelegd. Op de foto vlnr van Fatum Ralph Schrills, Coen Hilgersom, Boy Bakmeyer en Norman Moron.

NAIROBI — Somalie heeft Ethiopie ervan beschuldigd aanvallen over de grens te hebben uitgevoerd op dorpen in de Ogaden. Het Somalische leger heeft de aanvallers zware verliezen toegebracht, zo verzekerde men.

*****

Zakenvaria

[illegible] KAMER van Koop-[illegible] Aruba werden in de [illegible] de inschrijvingen [illegible] van 34 nieuwe bedrij-[illegible] soort Hieronder [illegible] k die van de Aruba [illegible] Energy nv, Eman-[illegible], een bedrijf voor het [illegible] van concessies of eni-[illegible] interesses bij de [illegible] en exploitatie van [illegible] het algemeen en [illegible] in het bijzonder.

[illegible] FORT — De Duitse [illegible] nk heeft meegedeeld [illegible] zal ondernemen te-[illegible] stijging van de Ame-[illegible] dollar. Dit betekende [illegible] aardig steuntje in [illegible] de onverdroten op-[illegible] dollar op de wissel-[illegible] West Europa. De [illegible] bank gaf na am-[illegible] voorrang aan de be-[illegible] van de economische [illegible] heid in de Bondsrepu-[illegible] rgaande dagen heb-[illegible] ntrale banken van de [illegible] West Duitsland onder [illegible] enlijk actie onderno-[illegible] pmars van de dollar

Gedeputeerden voor televisie

ORANJESTAD — In een speciaal TV-programma zal sportgedeputeerde Remy Zaandam vanavond acht uur hulde brengen aan de Arubaanse tennisdelegatie, die met veel succes deelnam aan het internationale tennistoernooi in Guatemala. De Amigoe berichtte reeds over deze successen. Maandagavond kwart voor acht spreekt gedeputeerde Efrain de Kort, die president commissaris van de Aruven is, over de Aruven. Dinsdag half acht spreekt Sportgedeputeerde Remy Zaandam in een speciaal programma over het lotto project. Zoals bekend heeft de raad van ministers het voorstel om loterijzaken aan het eilandgebied over te dragen — waaronder ook de lotto valt — vorige week naar de Staten gezonden.

…RUBA AGENDA

…NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

…ESTAD: Zepp Wever, La Piet Soda Fountain en Re… Ingrid.

…: Panaderia Turibana.

…ICOLAS: Nicolas Store; De … in Sheraton hotel; Van … Americana; Holiday Inn … en Van den Berg giftshop … Horacio Oduber hospitaal.

…ORUREN: 08.00-12.00/ …7.30 uur; zaterdag gesloten.

…: 24333 (drie lijnen).

…oedgevallen na kantoortijd: …22316, 22950. …: 927-774.

… nr. 248-1 Barclays Bank, …ale: 24 uur per dag, tel.: … 21604.

…: 100.

…CENTRALE: 115.

…OPEN
…ESTAD
…Theater: 17.00, 20.30 en 24.00 … Dance (14 jr.)
…90 uur *Springbreak* (18 jr.); 22.30 …*el placer* (18 jr.).
…OLAS
…: 20.30 uur *The jury* (18 jr.); 24.00 …*de klas* (18 jr.).

***

…UIS: Oranjestad: tel.: 23168; …425; Santa Cruz en Paradera: … 25543; Savaneta en Brazil: tel.: …01; San Nicolas: tel.: 45906; Da… …008 (wijkgebouw), 24444 (kan-

…EGELING DOKTOREN
…, Sta. Cruz, Paradera en Noord: …K.Lin, tel.: 25122.
…s en Savaneta: dokter C.E.Zaan- …ntro Clinica, tel.: 48833.

***

… Oranjestad: Nacional, tel.: …Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

… HORACIO ODUBER HOSPI-…: 24300): bezoekuren 15.00-…30-19.30 uur.

***

…D SV CARIBE: 22.00-02.00 uur …y - Caribeclub.

…: 20.00 uur Dakota vs SLD - LSP.

***

…andgevallen, ongelukken of … ander ongeluk gelieve …ntrale op te bellen, tel.: 115).

***

…EN
… INFORMATION CENTRE: …end van 07.00-20.00 uur; na 20.00 …aties via verkeerstoren.

…AG
…OPEN
…ESTAD
…d Theater: 17.00 en 20.30 uur … (14 jr.).
…30 uur *Springbreak* (18 jr.).
…OLAS
…: 18.00 uur *Seven alone* (alle leeft.); … *The Jury* (18 jr.).

***

…EN
…NSE SECRETARESSEN VERE-… 10.00 uur algemene ledenver-… Holiday Inn hotel; 19.00-22.00 uur …ening van de Promenade in San …

…2.00 uur gokart-races- Centro …

…AL (eredivisie): 16.30 uur te Fama …A - stadion; Arsenal vs Dep. Nac. -

…TRELLA (t.g.v. 35-jarig bestaan): …16.30 uur voetbaltoernooi.

…BAL: 10.00-16.00 uur softbaltoernooi … Juvenil Sero Blanco-terrein.

***

…AG
…
…BUS
…a. Cruz (Colegio San José en Mari-…
… te Noord (Sint Annaschool en Sint …school).

…Y: 19.30 uur dinnermeeting - Traca-

…MARIA (San Nicolas): iedere maan-…d van 08.00-12.00 uur kan pakjes … Social opgehaald worden - Milagrosa …, Theresiaplein 6.

…E KRUIS
…bureau
…15.00 uur te Paradera, tel.: 25543.
…bureau
…15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168.

…ARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): …tijden maandag, woensdag en vrij-… van 08.00-12.00/18.30-20.00 uur; … van 08.00-12.00/13.30-17.00 uur; …dagavond gesloten en 's middags … van 13.30-17.00 uur.

…AL SAN NICOLAS: openingstijden …, woensdag en vrijdag van 08.00-…/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-… uur; donderdagavond de hele dag ge-…ten.

…OTHEEK CENTRO DI BARIO DAKO-… dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur …pend.

…CHTING TOT BEVORDERING VER-…WOORD OUDERSCHAP (Famia Pla-…): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23426; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenstraat 15, Dakota. Centro di Bario Dakota, Pampoenstraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur. Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 The Muppetshow; 18.00 Little house on the prairie; 19.00 Gobierno Central; 19.30 Benson; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 60 Minutes; 22.00 Estreno; 23.30 Sluiting.

ZONDAG: 17.00 Club PTL; 18.00 Greatest heroes of the Bible; 19.00 You asked for it; 19.30 Showtime; 20,30 3's Company; 21.00 BNC Sportsworld; 22.00 Glory of God; 22.30 For the record; 23.30 Sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur) 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur) 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur) 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur) 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur) zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag geen mis), dinsdag en donderdag 18.30 uur, woensdag en vrijdag 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur) 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur) 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds. H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. H.Hessen; zondagsschool op dezelfde tijd.
ORANJESTAD: 10.00 uur ds. Van den Doel.

***

Belangen door KvK of ATIA niet goed behandeld

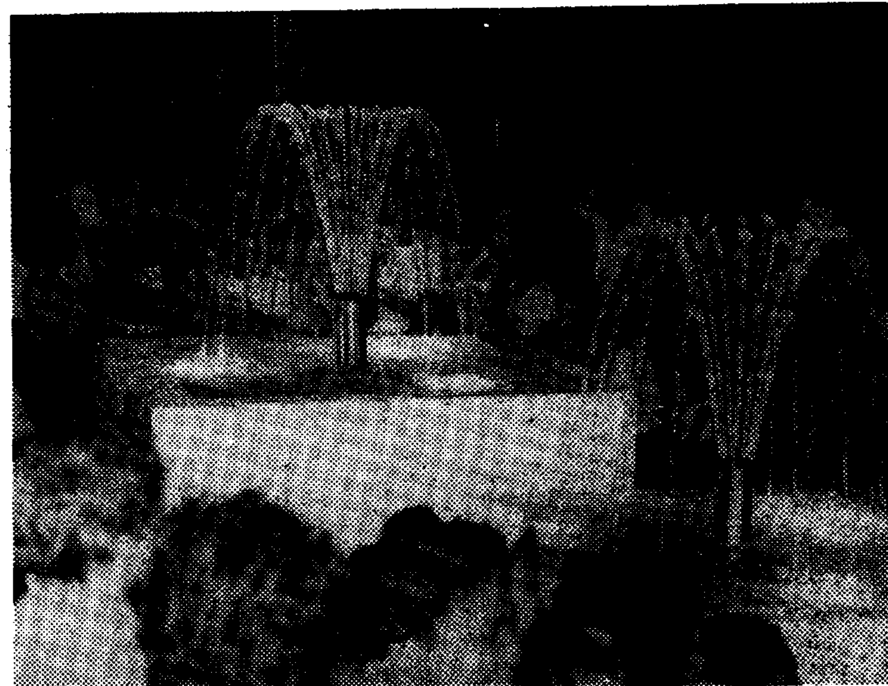
Arubaanse fabrikanten organiseren zich in AMIA

ORANJESTAD — Afgelopen woensdag hebben de plaatselijke fabrikanten op Aruba zich verenigd in de Aruba Manufacturers and Industry Association (AMIA). Het besluit om deze vereniging op te richten werd genomen omdat noch door de Kamer van Koophandel noch door de ATIA de belangen van de lokale fabrikanten goed werden behandeld. Zo werd tijdens de besprekingen over de import-beperkingen maatregelen nimmer door deze instanties ook maar met een lid van de lokale fabrikanten opgenomen.

Voorzitter S.F.Jonkhout benadrukte gisteren tijdens de persconferentie met nadruk dat de AMIA niet werd opgericht om Kamer of ATIA te bestrijden, doch om samen te werken en meer aandacht te krijgen voor de belangen van de lokale industrieën. Afgelopen week had de AMIA reeds een gesprek met minister van Economische Zaken, Betto Thomas, waarbij duidelijk gesteld werd dat — in tegenstelling tot Kamer van Koophandel en ATIA die de importbeperkingen willen stoppen — de AMIA van mening is dat deze beperkingen gehandhaafd moeten worden, ja zelfs dat het een Landsbesluit moet worden. Argument hiervan is dat men door de chaotische toestand in Venezuela, men belachelijk goedkoop hier spullen uit Venezuela kan verkopen, zodat de lokale markt hiertegen niet kan concurreren. Het zijn niet de fabrieken die heel wat personeel in dienst hebben, aldus voorzitter Jonkhout tijdens de persconferentie, maar ook de distributors die hun producten verkopen. Men kan bijvoorbeeld morgen twee containers bouwmaterialen uit Venezuela brengen en voor belachelijk lage prijzen verkopen. Trouwens vandaag is het Venezuela, maar morgen kan het een ander land zijn dat zijn goederen hier op de markt wil dumpen.

De beweringen van de voorzitter van de Kamer van Koophandel, Mauricio van der Ree, dat deze lokale bedrijven geen deviezen binnenbrengen, wordt door de AMIA van de hand gewezen, waarbij als voorbeeld wordt aangehaald dat de firma Van der Sar op dit ogenblik naar minstens acht landen in de regio exporteert. Dat betekent dat deze fabriek zelfs een overschot van deviezen heeft. Wat de controle betreft haalde de voorzitter tijdens de persconferentie nog aan dat men op Curaçao een onderzoek had ingesteld en zendingen uit Venezuela, die illegaal geïmporteerd werden, in beslag werden genomen. Men kan direct zien dat deze goederen gedumpt worden en dat men ook nog niet eens de extra rechten betaalt door de lage prijzen waarvoor zij in de supermarkten liggen.

De vereniging heeft reeds tien leden, die in totaal in tien fabrieken ruim twaalf miljoen gulden investeerden en 140 werknemers in dienst hebben: Victoria Bottling Company, AISCO, A.J. van der Sar nv, Aruba Manufacturing, Tropical Bottling, Leon Battery, Arubaanse Verffabriek, Aruba Candle, Aruba Broiler en Matrassenfabriek. Het bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter S.F.Jonkhout, vice-voorzitter E.Dorry, secretaris R.F.Nieuw, penningmeester Arturo Saladin en commissaris Leon Connor.



SAN NICOLAS — Onder grote belangstelling had gisteravond de officiële opening plaats van de nieuwe promenade te San Nicolas. Gedeputeerde Remy Zaandam viel de eer te beurt om de knop te drukken waardoor de fontein aan de promenade in werking werd gesteld. Met toespraken en muziek — onder meer zaterdagmiddag nog de gehele middag muziek — werd de mijlpaal voor San Nicolas met voldoening herdacht.

Bowlers naar Miami-toernooi

ORANJESTAD — Een delegatie van de Camacuri Bowling Club zal Aruba vertegenwoordigen op het bekende "Lee Evans Tournament of the American Tournaments". De delegatie vertrekt vandaag naar Miami, waar het toernooi morgen officieel van start gaat. Het Arubaanse team wordt gevormd door Andrés Olarte, Angel Vilchez, Enny Arendsz, Karey Schuit, Janique Schilders en Jean Schilders. De deelname van Camacuri Bowling Club geschiedt met medewerking van IDEFRE.

Oproep om San Nicolas gezelliger te maken

SAN NICOLAS — Enorme belangstelling bestond er gisteravond voor de officiële opening van de promenade te San Nicolas. Officieel ging de promenade open toen gedeputeerde Remy Zaandam, die zich steeds voor dit project inzette, met een druk op de knop de fontein in werking stelde.

Tijdens de openingsplechtigheid werd het woord gevoerd door gedeputeerde Remy Zaandam, voorzitter van de San Nicolas Business Association Tico Arends, ir. Earon Mathew — een van de initiatiefnemers en voorzitter van de promenadecommissie — en de voorzitter van de AHATA, Jan de Ruyter. Allen benadrukten dat de bevolking zal moeten bijdragen in onderhoud van de promenade, in die mate dat deze schoon blijft en het gezelligste plekje van Aruba wordt. Iedere bewoner van San Nicolas moet zich als een aandeelhouder in dit project beschouwen. De heer Tico Arends merkte nog op dat de zakenlieden van San Nicolas nu moeten beginnen met een "face lifting" van hun gebouwen, zodat geheel San Nicolas gezelliger wordt om te winkelen en te wandelen.

De gehele avond heerste er met muziek en goed gevulde kiosken een bijzonder gezellige stemming op de promenade die tot laat in de avond voortduurde. In de toekomst zullen hier activiteiten worden gehouden, de eerste hedenmiddag tot zeven uur met de nodige muziek.

Latijns Amerikaans little leaguefeest voorbij

Dominicanen kampioen

ORANJESTAD — De Dominicaanse Republiek behaalde de kampioenstitel van het 17e Latijnsamerikaanse little league basebalkampioenschap door gistermiddag in de tweede finalewedstrijd met het krappe verschil van 2-1 te winnen van El Salvador. Het groot opgekomen publiek kreeg weer een prachtige wedstrijd voorgeschoteld, waar bij het voortreffelijk pitcherswerk van zowel Rubén Rosales (El Salvador) als José Almonte (DR) opviel.

Het leek erop dat El Salvador ook gisteren in de laatste slagbeurt de winst zou binnenhalen met op dat moment de stand 2-1 in het voordeel van de Dominicanen. Nadat de eerste out was gevallen bereikte een Salvadoriaan op een honkslag het eerste honk. Er volgde hierna een verre stoot naar het rechterveld, waarbij iedereen dacht dat het een homerun zou worden en El Salvador kampioen zou worden. Op het allerlaatste moment echter wist de Dominicaanse rechtervelder — met zijn rug tegen de afrastering — de bal te bemachtigen voor de tweede out. Hij gooide hierna naar het eerste honk, waar de umpire constateerde dat de Salvadoriaanse loper naar het tweede honk was gelopen voordat de bal gevangen werd. De umpire besliste out (de derde) op het eerste honk en daarmee werd de Dominicaanse Republiek kampioen met 2-1.

De twee winnende runs voor de Dominicanen werden in de tweede inning gemaakt op een wild-pitch en een bouncer naar de korte stop-speler. El Salvadors tegenrun kwam in de vijfde inning als gevolg van een solo-homerun van Jorge dos Santos. Voor de rest hielden de twee pitchers Rosales en Almonte de batters goed in bedwang. Verliezende pitcher Rubén Rosales stond slechts 1 hit toe en José Almonte 4 hits. De Dominicaanse Republiek had 2 runs, 1 hit, 3 errors en El Salvador: 1 run, 4 hits, 5 errors. Jorge dos Santos (El Salvador) was met zijn homerun in 1 keer aan slag, de beste batter van de wedstrijd.

Na de wedstrijd stroomde de Dominicaanse aanhang het veld op om de kleine Dominicanen te omhelzen, terwijl little league-administrator, Milo Croes, de Latijnsamerikaanse little league vlag aan de Dominicaanse selectie overhandigde. De Dominicaanse Republiek zal binnenkort geheel Latijns-Amerika gaan vertegenwoordigen op het wereldkampioenschap in Williamsport, Pennsylvania.

Het 17e kampioenschap werd gisteravond in het Bushiri hotel besloten met het afscheidsbanket en uitreiking van de verschillende prijzen. Als voorwedstrijd kwamen gistermiddag in een troostwedstrijd Mexico en Curaçao tegen elkaar uit. Mexico was deze wedstrijd met 13-4.

ORANJESTAD — In het Aruba little league ballpark waren spelers en aanhang van de Dominicaanse Republiek in dolle vreugde, na het behalen van de Latijns Amerikaanse kampioenstitel (foto boven). Op foto onder het Dominicaanse kampioensteam, dat nu in Williamsport op het wereldkampioenschap Latijns Amerika gaat vertegenwoordigen.

Motor-dragraces op 11 september

SAN NICOLAS — Op 11 september aanstaande wordt door de Aruba Motorcycle Association onder supervisie van de SAMS een grote motor-dragrace op de dragstrip te San Nicolas georganiseerd. Alle categorieën kunnen deelnemen, waarbij ook deelname openstaat voor dune buggies, trikes, eventueel gokarts terwijl er ook een race is in de vorm een "match race".

De diverse categorieën zijn: a. tot 49cc, b. 50 tot 100cc, c. 100 tot 200cc, d. 250 tot 350cc, stock light 350 tot 550cc, stock heavy 750 tot 1100cc, pro stock light in 350-550cc en 750-1100cc. Belangrijk is dat iedere deelnemer in de categorieën stock en pro stock zoveel mogelijk deelneemt om zoveel mogelijke punten te behalen. Wie eind van het jaar de meeste punten heeft behaald, wordt dan de winnaar van het jaar. In de pro stock-klasse wordt een nieuw systeem (amber start met twee gele en twee groene lichten) geïntroduceerd. Hierdoor kan op een meer professionele wijze gestart worden, terwijl het voor het publiek een nieuwe attractie is. Men kan nu reeds inschrijven bij George Vieira bij George Cycle Center, (telefoon 25975) of bij Jos Werkman (tel.: 28026). Er kan ingeschreven worden tot zaterdagmiddag 10 september om zes uur.

Er wordt een strenge controle gehouden zowel op berijder als motorrijtuig dat gaat deelnemen.

Huldiging van Betico Croes bij aankomst

ORANJESTAD — Zoals de Amigoe gisteren reeds berichtte wordt MEP-leider Betico Croes op zondag 28 augustus op Aruba verwacht. Hij arriveert met een chartervliegtuig om half elf 's morgens. Na aankomst wordt op de parkeerplaats van de luchthaven een manifestatie gehouden.

Er is een commissie gevormd waarover gedeputeerde Nelson Oduber en ing. Roland Laclé gisteren een en ander aan de pers vertelden. Allereerst zal om half elf tot half een op de parkeerplaats hulde worden gebracht en waardering geuit aan MEP-leider Betico Croes en om tevens alsnog de verkiezingsoverwinning van de MEP te vieren. Zoals bekend behaalde MEP bij de laatste eilandsverkiezingen dertien van de 21 zetels doch de traditiegetrouwe manifestatie op de zondag na de verkiezingen bleef ditmaal achterwege mede omdat de heer Croes niet aanwezig kon zijn. Later in de maand zal nog een speciale brindis worden ingesteld op de overwinning.

De heer Croes zal na zijn aankomst per auto van het vliegveld naar het podium op de parkeerplaats worden gereden. Korte toespraken zullen worden gehouden door leden van de MEP-partijraad en wijkleiders, terwijl tot slot de heer Croes het woord zal voeren. Tussendoor zullen verschillende muziekgroepen optreden.

Oud-gedeputeerde ing. Roland Laclé, die als coordinator optreedt, liet reeds weten dat zekere maatregelen zijn genomen voor de veiligheid van Betico Croes. Zo zal het publiek die dag nog niet in de gelegenheid kunnen worden gesteld, mede vanwege de toestand waarin Croes nog verkeert die nog een operatie moet ondergaan, om de heer Croes persoonlijk de hand te drukken of begroeten. Het podium zal dan ook niet bereikbaar voor het publiek zijn. De commissie vertrouwt erop dat de bevolking begrip voor deze situatie zal kunnen opbrengen. Het belangrijkste is dat Betico weer op Aruba is.

De commissie heeft van de bevoegde autoriteiten alle medewerking gekregen. Er werd reeds met de directeur van de luchthaven gesproken, opdat die dag de luchthaven normaal kan functioneren.

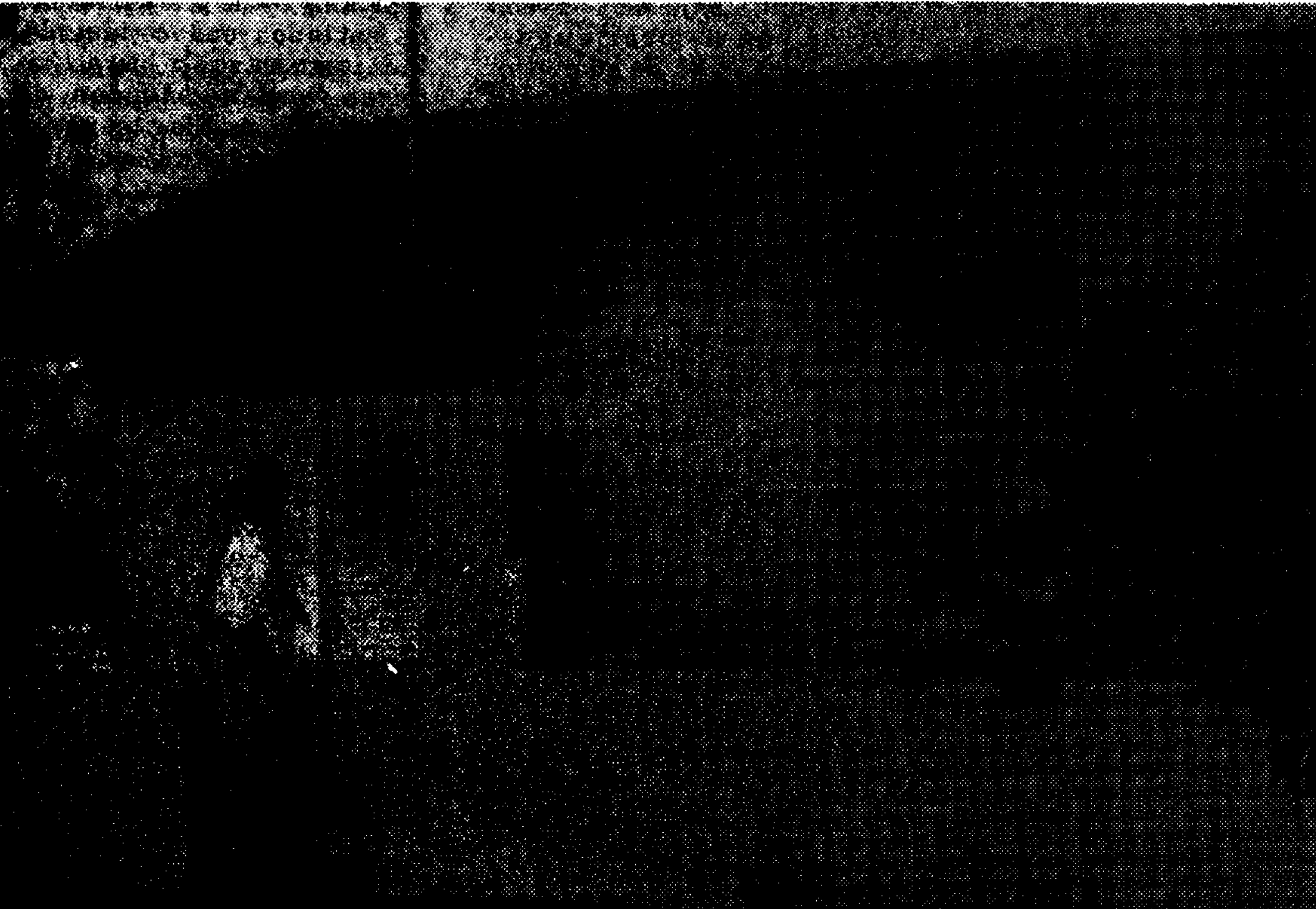
Marjorie Flemming Princess Aruba

ORANJESTAD — Tijdens een goed verzorgd programma voor TeleAruba werd gisteravond Marjorie Flemming tot Princess Aruba 1983 gekozen. Elf kandidaten namen aan de verkiezing deel. Eerste runner-up werd Jeanine Thiel, tweede runner-up Lisette Yarzagaray, derde runner-up Carina Giel en vierde runner-up Agaly Ras. Het met vele lichten versierde podium, ontworpen door Mundo Albus en opgezet met medewerking van personeel van de TAV, trok de aandacht. Tijdens het programma, dat geleid werd door Scorpio Garcia, werd een plakkaat aangeboden aan Atan Lee vanwege het feit dat het tweede lustrum werd herdacht. De heer Lee droeg dit plakkaat over aan de heer Rudy Croes, die al vele jaren bijzonder actief is in deze verkiezingen. Aan de kandidaten van de afgelopen tien jaren die tot Princess Aruba gekozen werden, werd door mevrouw Franken van Tanki Leendert een geschenk aangeboden.

Hervatting zwemcursussen

ORANJESTAD — Van de Stichting Schoolzwemmen Aruba wordt vernomen dat op donderdag 18 augustus de zwemlessen weer een aanvang zullen nemen. De lessen worden tweemaal per week gegeven: iedere maandag- en donderdagmiddag.

Geïnteresseerden kunnen telefonisch contact opnemen met Fraser (25674) en Gomez (25877, IDEFRE-kantoor). Ook volwassenen, die geïnteresseerd zijn in zweminstructie, kunnen zich opgeven bij bovengenoemde personen. De lestijden voor volwassenen zullen op een later tijdstip bekend worden gemaakt. Nieuwe leerlingen kunnen ook donderdagmiddag bij het zwembad van Americana hotel worden opgegeven vanaf vijf uur 's middags tot half zeven.



DAKOTA — Aan de Rondweg 58 brak gistermorgen in een woning brand uit, welke dank zij optreden van de brandweer snel geblust werd; de schade aan de twee woningen onder een dak kon beperkt worden.

Voetbaltoernooi Rooi Hundo Stars

SAN NICOLAS — Weg Rooi Hundo stars organiseert morgen een voetbaltoernooi op het veld van San Nicolas Juniors. Om tien uur wordt de eerste wedstrijd gespeeld tussen Arubaanse Wegenbouw en Nahar (winnaar A), gevolgd door de wedstrijden: Poppy's place tegen Wescar (12 uur, winnaar B), Rooi Afo tegen Guadirikiri (2 uur, winnaar C) en Yara Ranch tegen Santa Fe (4 uur, winnaar D). Het toernooi wordt op 21 augustus besloten met de semi-finale en de finale alsmede met een dames-voetbal-wedstrijd tussen Cruz Angels en RCS.

Officier: cocaine-koeriers hard straffen

ORANJESTAD — Twee jaar en 3 maanden eiste de officier vrijdag tegen de buitenlandse dame A.M., die in juni uit Colombia een halve kilo cocaine op Aruba had ingevoerd.

Ook deze beklaagde bekende dat financiële zorgen de reden vormden voor dit misdrijf. Pas ter terechtzitting realiseerde zij zich in wat voor ongeluk kinderen van anderen gestort hadden kunnen worden door haar daad. De officier merkte onder andere op, dat de stroom cocaine naar Aruba bijna niet te dempen is. Alleen door flinke straffen op te leggen, kan dit misdrijf enigszins bestreden worden. Hij wees erop hoe drughandelaren meer en meer gebruik maken van zwangere, zieke of in financiële zorgen verkerende vrouwen om als koerier op te treden. Wanneer de justitie nu besluit genade te tonen met deze koeriers vanwege [illegible] gezondheidstoestand [illegible] deze beklaagde die ziek en tevens zwanger is — dan zullen de handelaren hierover wel gaan juichen en zullen zij blijven gaan met deze praktijken. Voor de officier was een straf van 2 jaar en 3 maanden dan ook op zijn plaats.

De rechter zal over een week uitspraak doen in deze zaak.

ASOA vraagt gedeputeerden voor draad te komen

ORANJESTAD — Het bestuur van de ASOA heeft in een telegram aan het Bestuurscollege verzocht nu eindelijk eens opening van zaken te geven naar aanleiding van de uitspraak die gezaghebber Pedro Bislip zou hebben gedaan aan de heer Betico Croes — in het bijzijn van drie gedeputeerden — dat de politie op 24 april tolerant zou optreden.

In dit verband wijst de ASOA er nog op dat men niet gedeputeerde wordt op grond van deskundigheid, doch slechts bij de gratie van het volk. Het volk heeft daarom recht te weten wat de gedeputeerde doet of niet doet. De ASOA is van mening dat na de recente verklaringen van de minister van Justitie het nu tijd wordt dat de betrokken gedeputeerden over deze kwestie duidelijke taal spreken. De ASOA is van mening dat door het zwijgen van de drie gedeputeerden in deze de verklaringen van MEP-leider Betico Croes geweld wordt aangedaan. Anders voelt deze zich weer in de steek gelaten. Tot slot vindt ASOA dat de MEP zich toch al teveel in stilzwijgen heeft gehuld.

OOST DUITSLAND NEEMT LEIDING OVER

VS kampen weer met pech

Tragiek en triomf bij WK-atletiek

HELSINKI — Gisteren, op de vijfde dag van de wereldkampioenschappen atletiek in Helsinki hebben triomf en tragiek elkaar afgewisseld in de vier finales, waarin er wereldtitels te behalen waren. Het werd uiteindelijk een triomf voor Europa, waarbij de twee Duitslanden drie wereldtitels veroverden (2 voor Oost-Duitsland, 1 voor West-Duitsland) en de andere gouden medaille in Tsjechoslowakije terecht kwam.

Door het tweemaal behaalde goud nam Oost-Duitsland in het landenklassement de leiding over van de Verenigde Staten.

Voor het eerst tijdens dit wereldkampioenschap trad de regen gisteren op als spelbreker. Gedurende de vier voorgaande dagen was het ideaal atletiekweer geweest. De kwalificatiewedstrijden van het polstokhoogspringen werden het zwaarste slachtoffer van de slechte weersomstandigheden. Na enkele uren springen, nog voordat de atleten waren gekomen op de 5,50 meter die recht gaf op een plaats in de finale van zondag, besloten de technici van de Internationale Atletiek Federatie de wedstrijd af te breken en de kwalificatie naar vandaag te verplaatsen. Een verstandige beslissing, want het springen was met de gladde stokken op de drijfnatte kunststof-aanloop een levensgevaarlijke aangelegenheid geworden.

De eerste finale, die gisteren werd afgewerkt, was die bij het kogelstoten dames. De Tsjechische Helena Fibingerova, die tweemaal wereldrecordhoudster is geweest maar in haar lange loopbaan nooit een internationale titel veroverde, legde al haar gramschap daarover in haar laatste poging. De Tsjechoslowaakse, die in 1978 en 1982 bij de Europese kampioenschappen tweede werd en ook bij de Olympische Spelen van 1976 in Montreal genoegen had moeten nemen met het zilver, juichte al voordat de vier kilogram wegende kogel op het gras was terecht gekomen. Toen de afstand van 21,05 meter op het electronische score-bord verscheen, viel zij juichend een jury-lid om de hals en zoende de verbouwereerde official, tot groot enthousiasme van het publiek in het ook gisteren weer, tot de allerlaatste plaats bezette stadion. De Oost-Duitse Helga Knorscheidt won het zilver (20,70 meter) en Ilona Suplianek, eveneens van Oost-Duitsland, nam met 20,56 meter het brons in bezit.

3.000 M STEEPLE-CHASE.

In de finale van de 3.000 meter steeple-chase zag de Amerikaan Henry Marsh, een loper met superieure techniek die dit seizoen de beste prestaties heeft geleverd, een zekere medaille aan zijn neus voorbijgaan. Samen met de Westduitser Patriz Ilg lag hij aan kop en het was duidelijk, dat het goud naar één van beiden zou gaan en de strijd op de laatste honderd meter zou worden beslist. Op de laatste horde, vijftig meter vóór de eindstreep, kwam Marsh echter in volle sprint ten val. Hij krabbelde nog wel overeind, maar een medaille was niet meer voor hem weggelegd, daar de Pool Maminski (zilver) en de Engelsman Reitz (die brons haalde) hem inmiddels gepasseerd waren.

SPEERWERPEN.

De Oost-Duitser Detlef Michel werd met 89,48 meter wereldkampioen bij het speerwerpen. De Amerikaan Ton Petranoff, die het wereldrecord van 99,72 op zijn naam heeft staan, moest zijn grote concurrent liefst vier meter toegeven en haalde slechts 85,60 meter. Petranoff beklaagde zich later over de slechte weersomstandigheden en het feit, dat hij in Helsinki zijn nieuwe model speer niet mocht gebruiken. De regels van de IAAF schrijven voor, dat nieuw materiaal pas in een internationaal kampioenschap kan worden toegelaten, wanneer het een jaar in de handel is. Dat is met de speer van Petranoff niet het geval.

50 KM SNELWANDELEN

Bij het snelwandelen ging de wereldtitel heel verrassend voorbij aan de gedoodverfde favoriet, de Mexicaan Raul Gonzalez, een veteraan op dit nummer, die zich de bijnaam van "Speedy" heeft verworven voor het gemak en de snelheid, waarmee hij dit nummer aflegt. Samen met zijn landgenoot Bermudez was Gonzalez vrijwel de gehele race op kop. Het is niet te verklaren, maar beide Mexicanen vielen sterk terug, waardoor anderen naar voren kwamen en de eremedailles opeisten. Wereldkampioen werd de Oostduitser Ronald Weiger met een tijd van 3 uur, 43 minuten en 8 seconden. Het zilver was voor de Spanjaard José Martin, die 8 minuten later aankwam en het brons voor de Tsjech Serge Iung, die 6 minuten na de Oostduitse wereldkampioen Ronald Weiger de eindstreep passeerde.

De wereldtitelstrijd atletiek in Helsinki is zaterdag voortgezet met het zesde nummer van de tienkamp heren, de 110 meter horden. De hindernisren werd gewonnen door de Westduitser Siegfried Wentz in de tijd van 14,13 seconden. In het klassement blijft de Brit Daley Thompson ranglijstaanvoerder.

De medailleverdeling is na vijf dagen atletiek in Helsinki als volgt:

	G	Z	B
O-Duitsland	6	5	4
Ver-Staten	5	6	5
Sovjet-Unie	3	4	9
Ts.Slowakije	3	2	1
W-Duitsland	2	3	0
Polen	2	1	1
Italië	1	1	0
Jamaica	1	0	1
Mexico	1	0	0
Noorwegen	1	0	0
Gr-Brittannië	0	1	1
Nederland	0	1	0
Spanje	0	1	0
Nigeria	0	0	1
Brazilië	0	0	1
Bulgarije	0	0	1



PEKING — Wat lijkt op polstokhoog met hindernissen is in feite één van de Chinese Wushu-oefeningen, als krijgskunst in het westen beter bekend als kungfu. Er bestaan honderden nauw omschreven oefeningen voor één, twee of drie personen.

Basebal in VS

NEW YORK — De resultaten van het Amerikaanse basebal zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE
Toronto Blue Jays-Milwaukee Brewers 5-4; Detroit Tigers-New York Yankees 7-6; Chicago Whi-

Antilliaans basketbal in november

WILLEMSTAD — De Nederlands Antilliaanse basketball federatie (NABAFE) heeft het lidmaatschap aangevraagd van het Nederlands Antilliaans Olympisch Comite (NAOC). Zo blijkt uit een communique van de Curacaose basketballbond. Bij de Nabafe zijn aangesloten de basketballbonden van Aruba (ABBA), Sint Maarten en Curaçao.

Dit jaar zal in november het Antilliaanse basketball kampioenschap worden verspeeld. Men begint met een serie wedstrijden op Aruba en wel van donderdag 3 november tot en met zondag 6 november, waarbij men men het systeem van the best of three aanhoudt. De tweede ronde wordt op Curacao verspeeld en wel in het weekeinde daarop. Dan wordt het systeem van the best of five gehanteerd. De wedstrijden op Curacao zijn in het Sentro Depertivo Korsou.

Colombiaanse spelers geblesseerd in oefenwedstrijd

BOGOTA — Colombia zal het zondag tegen Bolivia misschien moeten stellen zonder de voetballers Norberto Molina en Jesus Barrios. Zij werden bij een oefenpartij zodanig geblesseerd dat zij mogelijk niet kunnen spelen. In La Paz komen Bolivia en Colombia tegen elkaar uit in hun eerste wedstrijd voor het America-cup-toernooi voor landenteams. Omdat men in La Paz op een hoogte van 3600 meter boven de zeespiegel moet voetballen, heeft de selectie de eerste nacht op doorreis naar de Boliviaanse hoofdstad in Cochabamba doorgebracht om zo enigszins te wennen aan het hoogteverschil.

Victory Boys a gana na gol: 3-1

Hubentut Korsou a gana na karchi kòrá: 3-1

WILLEMSTAD — No menos ku 4 karchi kòrá a ser repartí pa arbitro Rudy Sling ayeranochi, e di 50 fecha di e kampeonato di futbòl semi-profeshonal superior. Di e ekspulshonnan ei 3 a presenta na momentu ku e ekiponan — Victory Boys / Apolinaris i Hubentut Korsou — tabata hungando ya den tempu di leshon. A penas e arbitro a warda e karchi bèk den su saku ku el a bira fluit pa final di e partido. E puntonan ku a ser disputá ayeranochi a bai meresidamente pa Victory Boys ku di e forma ei a rekuperá e di dos puesto riba e tabla di posishon.

E formashon di Sta Rosa tabatin un nesesidat partikular di gana ayeranochi pa proba su mes atrobe despues di a keda na un nivel abao di rindimentu den algun di su último presentashonnan. Faktor importante a resultá ku e motivashon, e interes i deseo pa logra un resultado positivo tabata presente atrobe. I esaki akompañá pa un wega mas sistématiko ku nan atversario, a dunanan e ventaha ku a kondusí na un viktoria di 3-1. Victory Boys pues a konkretá su propósito pero Hubentut Korsou a kai chikí. E ekipo aki den su último presentashonnan a mustra manera el a pèrdè su toke di entusiasmo i futbòl alegre ku a karakterisá su debut te awor den e divishon mas haltu. Un punto debil ta nan liña defensivo: falta di organisashon ta pone ku masha hopi biaha e atversario ta haña buraku pa pasa. Biaha pasá nan a risibí 4 anotashon kontra, esei tabata kontra Skèrpènè, i ayera 3.

Victory Boys a habri e markador na di 10 minüt kaba pa medio di Humphrey Bodak. Bodak a risibí un kruse for di hala robes di Hensley Albertus i sin tuma tempu pa drecha e bala ni su posishon el a los un disparo ku a drenta nèt via un di e postenan. Na di 29 minüt un otro Humphrey, esta Koots, a amplia e ventaha di e ekipo di Sta. Rosa despues di a bai laga e defensor sentral su tras den un avanse rapido. El a koron'é tambe ku e di dos gol pa su ekipo. Den e periodo komplementario promé Hubentut Korsou ta logra deskontá, pero despues Victory Boys ta hasi e diferensia atrobe di dos gol ku un pinalti kobrá pa Eithel Brunken faltando 5 minüt pa e partido terminá. E kastigu máksimo a bini ora ku un hungadó di Hubentut Korsou a kometé hands den area. Entretanto e skor tabata 2-1, gol ku a ser anotá pa Hubentut Korsou dor di Jimmy Wolf (su di 5 di e kampaña). Un tiru di distansha a sorpesá portero Fairley Cleofa kompletamente. E bala a lora pasa mei-mei di su pianan bai den arko. Victory Boys a preshoná bastante durante e último kuartu di wega loke a eksigí hopi di e defensornan. Bao di sirkunstanshanan asina, tin biaha kaotiko, e chens di kometé eror, manera hands, ta bira mas grandi i esei a pasa tambe.

Hubentut Korsou a hunga ku un desventaha numeriko for di e di 60 minüt ora Clay Poppen a ser ekspulsá pa motibu di wega brutu. Sobrá karchi kòrá a presentá den tempu di leshon i tabata destiná pa dos hungadó mas di Hubentut Korsou (Ludwig Angelentina i Sherwin Almend) i unu di Victory Boys (Axon Gil). Esaki naturalmente ta debilitá Hubentut Korsou konsiderablemente pa e sigiente kompromiso ku lo ta kontra nada menos ku e lider SUBT. Entretantu Hubentut Korsou a kai na e di 6 puesto komo konsekuensha di e derota. Pa Victory Boys e viktoria ta nifiká rekuperashon di e di dos puesto. E ekipo tin awor 16 punto den 13 partido.

Den di dos divishon Canisius Boys a gana sorpresivamente di De Koning ayeranochi ku skor di 2-1. E rèkórt di Canisius Boys den e di dos buelta ta awor 7 punto den 10 partido i esaki ta nifiká ku nan ta kompartí awor e di último puesto ku Indekor ku tin igual kantidat di punto i igual kantidat di wega hungá ku Hubentut Korsou.

E kampeonato ta kontinua mañan ku un partido ku ta priminti di bira sumamente interesante. Ta trata di UNDEBA i Jong Colombia. Tur dos ta invikto aínda den e di dos buelta. Den promé buelta UNDEBA a gana ku skor di 3-2.

Braziliaanse club wint in Vancouver

VANCOUVER — De Braziliaanse club Sportclub International heeft het tweede Euro-pac voetbaltoernooi in het Canadese Vancouver ongeslagen gewonnen. Het won zijn laatste wedstrijd tegen China met 2-0. Met deze toernooizege heeft men 30.000 dollar verdiend. Voor de doelpunten zorgden Geraldo. Eerder had International met 2-1 gewonnen van Sounders uit het Amerikaanse Seattle. Sounders noteerde het eerste doelpunt, maar daarna lukte het niet meer. Ruben Paz maakte gelijk voor de Brazilianen en Rene maakte er 2-1 van.

Minister overlegt over geweld op voetbalvelden

BUENOS AIRES — In de Argentijnse hoofdstad wordt morgen (zaterdag) op initiatief van de minister van Sociaal welzijn, Adolfo Navajas Artaza, een bijeenkomst gehouden van de besturen van alle clubs van de eerste divisie om het toenemende geweld te bespreken. Onlangs viel er tijdens een voetbalwedstrijd een dode in Argentinie en raakten er verschillende mensen gewond. Voetbal moge dan wel de meest populaire sport zijn, de geweldpleging doet deze sport geen goed. De minister wil met de clubs bekijken welke maatregelen men kan nemen om herhaling van dit soort incidenten op de voetbalvelden te voorkomen. De bewindsman had eerder in een tv gesprek verklaard dat hij zich grote zorgen maakt over dit geweld. Naar zijn mening moet er iets ondernomen worden om nog erger te voorkomen. Het betaalde voetbal gaat er uiteindelijk aan, aldus de bewindsman, als er dadelijk geen mensen meer komen kijken uit angst voor incidenten of geweldpleging. Het incident waarop de minister doelde deed zich begin deze maand voor bij Boca Juniors, toen men speelde tegen Racing Club. Op een gegeven ogenblik werd er een ontploffing veroorzaakt waarbij een dode viel en ook gewonden op de tribune. Maar ook bij andere voetbalwedstrijden doen zich incidenten voor, aldus de bewindsman, reden voor de bijeenkomst van morgen.

Spanning verwacht bij sunfish-kampioenschap

WILLEMSTAD — Zoals eerder is vermeld, zullen aan het einde van deze maand weer de Curacaose sunfish-kampioenschappen gehouden worden. Algemeen beschouwen zeilers deze wedstrijdserie als het belangrijkste zeilevenement van het jaar en gezien de spanning, het deelnemersaantal en de sfeer is dat zeker op zijn plaats, aldus de organisatoren.

Tengevolge van studie en vertrek zullen enige prominente sunfishzeilers niet aan de start verschijnen, hun plaatsen zullen echter ingenomen worden door nieuwe veelbelovende talenten.

Licht favoriet is de regerende kampioen, Fré Jan Bruins, die in een goede zeilvorm steekt, maar de gebroerders Van der Gulik zouden beiden wel eens voor een verrassing kunnen zorgen. Henk Bielderman, de nationale sunfish-coach, zal geen deelnemer zijn. Dit naar het schijnt om Fré Jan Bruins niet bij voorbaat de kans om zijn titel te prolongeren te ontnemen. De zeilkracht van Dick Braakman is nog onbekend; deze gespierde zeiler zal voor het eerst meedoen en hij bereidt zich in stilte intensief voor. Zeker is dat hij in de historische sunfish 680 zal varen, een boot met een dermate roemrijk verleden dat de nieuwe eigenaar ongetwijfeld steeds in de kopgroep te vinden is.

Niet onderschat mag worden de kracht van Jan Mettzlar. Hij heeft snelle vorderingen gemaakt en gezien zijn drukke bezigheden in de nabije toekomst is het voor hem nu of nooit. En dan Theo Remmerswaal, mogelijk wel de meest talentvolle zeiler die op Curacao rondkruist. Hij is zeer gebrand op deze begeerde titel.

Al met al beloven de komende wedstrijden een prachtig spektakel te leveren, aldus het communique. De inschrijving is open voor iedere sunfishzeiler (ook de niet clubgebondenen) tot één uur voor de start van de eerste wedstrijd te weten zaterdag 20 augustus om 14.00 uur te watersportcentrum Jan Sofat aan het Spaans water.

Fillol verkocht, spelers weer aan bal

Crisis opgelost binnen River Plate

BUENOS AIRES — De keeper van het Argentijnse voetbalelftal Ubaldo M. Fillol is overgenomen door Argentinos Juniors. Fillol speelde voor River Plate. Na bemiddeling door de minister van Sociaal welzijn, Adolfo Navajas Artaza, is River Plate namelijk van gedachten veranderd en heeft de schorsing van Fillol tot het einde van zijn contract over twee jaar opgeheven. Daarmee is het conflict in River Plate uit de wereld geholpen.

Het voor twee jaar voetbaldood maken van Fillol gebeurde nadat deze keeper, die al driemaal bij Wereldkampioenschappen het doel van Argentinie heeft verdedigd, zich solidair verklaarde met de spelers van de kerngroep van River Plate. Die waren in staking gegaan, wat spelen in het eerste elftal van de club betrof omdat River Plate hen veel geld schuldig was. Zij voelden zich als gevolg daarvan van hun verplichtingen tegen River Plate ontheven. De zaak lag wat anders met Fillol. Deze werd steeds tot op de laatste cent door het clubbestuur betaald. Hij weigerde echter te spelen zolang zijn makkers niet betaald werden. Daarop werd het contract met Fillol opgezegd maar wel zodanig dat hij de komende twee jaar niet meer als betaald voetballer aan de bak kon komen, niet in River Plate, niet in Argentinie, maar ook niet elders in Latijns Amerika of daarbuiten. Voor Fillol betekende dat eigenlijk het einde van zijn voetballoopbaan. De Argentijnse voetballers echter verharden zich solidair met Fillol en een algemene voetbalstaking dreigde in Argentinie. Deze werd voorkomen doordat de regering tussenbeide kwam met een bemiddelingspoging. Daarbij legde River Plate zich neer. De stakende kerngroep had namelijk laten weten dat men niet zou denken aan spelen voor River Plate, ook al zou hen al het achterstallige geld zijn uitbetaald, als niet de straf tegen Fillol ongedaan zou zijn gemaakt. Daarop accepteerde het bestuur van River Plate de transfer van Fillol naar Argentinos Juniors voor twee miljoen pesos oftewel 200.000 dollar. Om deze transfer weer mogelijk te maken was de medewerking van de Argentijnse voetbalbond weer noodzakelijk. De transferperiode was namelijk voorbij. Voor dit bijzondere geval echter werd de transfer-periode even heropend, waarna de noodzakelijke contracten tussen Argentinos Juniors en River Plate konden worden getekend. Volgens plan komt het vaste elftal van River Plate zondag weer in actie en is het voetbaldrama daarmee geheel verleden tijd.

BOKSEN — SAARLOUIS — BOKSEN — Op een leeftijd van 83 jaar is in Saarlouis de Canadees Larry Gains aan een hartaanval overleden. Gaines was in de jaren twintig en dertig een van de beste boksers van de wereld in het zwaargewicht. Hij won in 1924 o.a. met knock out van Max Schmeling en versloeg in 1932 op punten van de latere wereldkampioen Primno Carnera. Gains woonde al geruime tijd in Engeland. Volgens boksexperts heeft hij in zijn goede tijd nooit een kans gehad op een gevecht om de wereldtitel omdat hij een neger was. Tussen 1915 en 1935 boksten vrijwel uitsluitend blanken om wereldtitels.

Bodybuilding: programa di kampeonato femenino

ATA NOS porfin den e siman di e promé kampeonato di Bodybuilding femenino. Un jamada ta bai na tur e partisipantenan, tantu esnan femenino komo maskulino pa nan ta na e oranan stipula na Centro Pro Arte pa 7'or pa asina e evento por kuminsa na tempu asina sigura un desaroyo efisiente tantu pa e publiko komo e partisipante. Pa nos elabora riba e programa di anochi un ratu, nos por bisa ku esaki ta kuminsa 8.30 en punto ku kantamentu di himno di Korsow pa srta Carlyn Goila. Despues ta sigi e Apertura oficial ku un discurso na enkargo di e diputado di Deporte Ing. Willy Franco. E grupo musikal "The New Song" ta e proksimo punto riba e programa di e anochi ora ku nan delaita e publiko ku nan númeronan musikal. Ta sigi e kampeonato hubenil ku partisipashon di 18 hoben kendenan lo bai kompeti kontra otro pa wak kua di nan lo bai ku e titulo di Jr. Mr. Curacao 1983 ku lo bai den tres kategoria inkluyendo e biaha aki un ganador absoluto. E "guest-poser" sr. Errol Gachette, kende ta kampeon Centro Americano i di Caribe den e kategoria Junior pa aña 1982 lo brinda su pueblo un repertorio di posènan bon skohe pa asina mustra un i tur pakiko ela gana e titulo aki. Proksimo punto riba e programa lo ta loke un i tur tabata spera simannan largu den tenshon. I esey ta nada menos ku e prome kampeonato di Bodybuilding femenino den kual 17 partisipante atraktivo i den bon kondishon fisiko lo bai duna inissio na un era nobo di Bodybuilding pa hende muhe aki na Korsow. Tur hende ta ansioso pa mira kiko e damanan aki a logra ku nan praktika di e deporte aki pa asina esaki ser un estimulo pa esnan ku tin basta tempu ta vasila pa nan mes kuminsa. Loftus Roach, kende ta un bodybuilder di Barbados i kende ya ta na Korsow pa su presentashon komo "guest-poser" lo ta den tremendo kondishon fisiko. Loftus ta kampeon Centro Americano del Caribe den e kategoria mediano i riba tereno mundial a jega di sali entre e miho seisnan. Despues di e presentashon aki lo sigi entrega di premio na enkargo di diferente personalidad kendenan a ser spesialmente invita pa hasi esaki. Por ultimo lo sigi e klausura di e espektakulo aki ku sin duda den otro.

Pa René Rafaela

Inschrijving voor tafeltennis

WILLEMSTAD — Voor deelname aan de Cuaraose tafeltenniscompetitie is de inschrijving geopend. Men speelt in de volgende klassen: A klasse heren, B-klasse heren en dames en de afdeling Pasa Tempu, welke openstaat voor degenen die 30 jaar en ouder zijn.

Kareda di kabai mayan

Run for Glory favorito na Kurá Tabako

WILLEMSTAD — E kabai «Run fo Glory» di Stud Black Jack (antes Stud Pinocchio) ta favorito den karedanan di kabai na Kurá Tabako mayan mainta den e klase tripel A.

Pa diesun or di mainta Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurasoleño ta organisá otro serie di kareda di kabai. Lo tin seis kareda na total. E kareda number tres ta kai den klase tripel A ku Ron for Glory montá pa Ramon Mena komo promé favorito i Dancing Queen mointá pa Eric Gregorio komo di dos favorito. Den e klase ei Randall Victoria ta monta Chef de Race. E jinete aki a kaba di regresa for di hipódromo La Rinconada na Caracas, na unda ela lusi ku e kabai Crapps i Emete. Randall Victoria a perkurá alabes pa promoshon di Kòrsou na e pais bisiña. Via kontaktonan einan a logra haña yudansa den futuro pa entrena jinete di Kòrsou.

ASUNCION — De trainer van het voetbalelftal van Paraguay Ramon Rodriguez, heeft de vaste overtuiging dat zijn elftal de America-cup behoudt, waarop men in 1979 beslag legde. Als bezitter van de beker is Paraguay vrijgesteld van de voorronden. Rodriguez toonde zijn optimisme nadat even daarvoor zijn ploeg zonder doelpunten te maken had gelijkgespeeld met Argentinie. Paraguay zal uitkomen in de semifinale tegen de winnaar van de poule welke bestaat uit Brazilie, Ecuador en Argentinië. De andere semifina gaat tussen de nummers een van de volgende poules: 1 Chili, Uruguay en Venezuela en 3: Bolivia, Colombia en Peru.

Twee MEP-moties door parlement verworpen

Staten geven Gonzalez goed getuigschrift mee

WILLEMSTAD — De verwijten vlogen over en weer tussen de Arubaanse Statenfracties bij de behandeling van een viertal moties aan het eind van de interpellatie van minister mr Hector Gonzalez van Justitie. Uiteindelijk werden twee MEP-moties verworpen, terwijl moties van de AVP en PPA en van de PNP werden aangenomen.

De MEP-fractie wilde in een motie vastgelegd hebben dat de agent wordt veroordeeld uit wiens dienstpistool op 24 april de kogel kwam die Betico Croes verwondde. Hij zou er volgens de MEP om bekend staan op Aruba agressief te zijn, alhoewel de beoordelingen van de corpsleiding anders beweren. De MEP wilde bewerkstelligen dat de betrokken agent onmiddellijk wordt geschorst in afwachting van de afloop van het gerechtelijk onderzoek in deze kwestie.

HANDEN WASSEN

De overige Statenfracties waren niet bereid daarin mee te gaan. Zij lieten de vraag open wie er fout gehandeld heeft op die bewuste dag. Maar, zei bijvoorbeeld AVP-leider mr Henny Eman, de Staten kunnen niet op de stoel van de rechter gaan zitten en de man al veroordelen terwijl de zaak nog sub iudice is. De DP-fractie handelde als Pontius Pilatus en waste zijn handen in onschuld door op het moment van de stemming de zaal te verlaten en daarna pas weer terug te keren. DP-leider Agustin Diaz zei dat de verwijten aan het adres van de agent niet mis waren, maar dat hij niet kon oordelen hoe of wat.

De tweede MEP-motie was bedoeld om het beleid van minister Gonzalez de grond in te boren, omdat hij ondermeer niet tijdig een onderzoekscommissie ingesteld had, de zaak geheel in handen had gelaten van de politie en de agent die geschoten had ook nog is blijven kwalificeren als voorbeeldig. Deze motie werd door een overgrote meerderheid weggestemd.

INTEGRITEIT

De AVP en PPA kwamen met een motie waarin zij hun vertrouwen uitspreken in de onpartijdigheid en de integriteit van de rechterlijke macht en elke aanval daarop veroordelen. In zijn uitleg wees mr Eman erop dat het gewoonte geworden is van de MEP om rechterlijke vonnissen die niet in hun straatje passen fel aan te vallen. Zelfs nu wordt vanuit Miami (gedoeld werd op de lawine van verklaringen van MEP-leider Croes - RED) gefulmineerd tegen een vonnis dat het MEP-dagblad Diario aan zijn broek heeft gehad in de Favi-kwestie. Er is meermalen gesteld dat de uitspraak van de rechter niets is vergeleken bij de uitspraak van het volk bij verkiezingen. Dit is steeds onomwonden voor de MEP geweest, dus wordt in die kringen geoordeeld dat zij goed handelen.

Clyve Laclé van de MEP zei dat hier twee dingen door elkaar gehaald worden. Hij noemde dat geen aanval op de rechterlijke macht. Wel moet de mogelijkheid blijven bestaan om kritiek te hebben op de inhoud van vonnissen. De MEP had er beslist geen moeite mee om de motie te steunen en de integriteit van de rechters te onderschrijven. Maar de beweegredenen van Eman achter de indiening van de motie droegen niet de goedkeuring van de Arubaanse meerderheidsfractie. De motie werd bij acclamatie aanvaard.

PLUIMPJE

Tot slot kwam de PNP-fractie met een motie waarin minister Gonzalez een pluimpje werd gegeven voor de wijze waarop hij zich heeft opgesteld in de interpellatie. Dat extra nog eens het vertrouwen in zijn beleid werd uitgesproken, vond de MAN-fractie dubbel op, aangezien een minister de steun geniet van het parlement zolang niet het tegendeel is uitgesproken. Met uitsluitend de MEP tegen - ook de DP kon zich erin vinden - werd deze motie aanvaard.

Het was het laatste optreden van minister Gonzalez ten overstaan van de Staten, aangezien hij dinsdag zijn ontslag indient, net als zijn AVP-collega mr Mito Croes van Staatkundige Structuur. Op de valreep kreeg hij bij gevolg een positief getuigschrift mee van de Staten voor zijn optreden als bewindsman.

Enfasis Radial over slavenopstand 1795

WILLEMSTAD- Enfasis Radial, het radioprogramma van de Schooladviesdienst, zal zich deze week wijden aan de slavenopstand van 1795.

De slaventijd op Curaçao wordt beschouwd als één van de perioden die bijgedragen heeft aan de vorming van het Curaçaose volk. In Enfasis Radial, dat deze week zal worden uitgezonden via alle lokale radiostations, zal een gedeelte van dit vormingsaspect worden behandeld.

Enfasis Radial wordt op de volgende dagen uitgezonden: dinsdagmorgen om kwart over acht op Radio Korsou FM, woensdagmorgen om half twaalf op Radio Hoyer I, zaterdagmorgen om kwart over elf op Z-86 en zondagmorgen om kwart over elf op Radio Caribe.

Contadora-groep niet gehinderd door staatsgreep

BOGOTA — Het vredesinitiatief van de Contadoragroep wordt niet nadelig beinvloed door de recente staatsgreep in Guatemala en evenmin door de Amerikaanse vlootoefeningen voor de kust van Nicaragua. Zo verklaarde het Colombiaanse ministerie van Buitenlandse zaken. Minister Rodrigo Lloreda zei ervan overtuigd te zijn, dat Guatemala blijft meewerken met de Contadoralanden om tot een oplossing te komen van de problemen in Midden Amerika. De Colombiaanse minister was het eens met de stelling van de nieuwe machthebber in Guatemala, generaal Oscar Mejia Victores, dat de Middenamerikaanse landen deze problemen moeten oplossen en niemand anders. De bewindsman zei dat de openbare mening in de VS evenals de regering van dat land ook tegen een geweldadige confrontatie is en dat men ook daar het werk van de Contadoragroep steunt.

Abba

STOCKHOLM — De Zweedse popgroep Abba wordt binnenkort door hun posterijen geeerd en wel met een postzegel van 1,80 kronen. De Abba-uitgeverij heeft volgens de pers al een grote hoeveelheid van deze zegels besteld zodat de fans dadelijk hard moeten hollen om aan hun zegel te kunnen komen. Voor de verzamelaars wordt het helemaal een moeilijke kwestie om Abba met onder meer hun dansende koningin aan hun verzameling toe te voegen.

*****

ASUNCION — President generaal Alfredo Stroessner (71 jaar) van Paraguay begint maandag aan zijn zevende ambtstermijn van vijf jaar. Dit gebeurt in een sfeer van onzekerheid en van groeiende oppositie. Hij kwam laatst weer met 90 procent van de stemmen uit de verkiezingen te voorschijn. Stroessner is recordhouder als lang-regeerder op het Amerikaanse continent.

*****

President van El Salvador voldaan over VS-oefening

SAN SALVADOR — President Alvaro Magana van El Salvador is opgetogen teruggekomen van een bezoek aan het Amerikaanse vliegdekschip Ranger, aan boord waarvan hij een deel van de VS-oefening heeft kunnen zien voor de kust van Nicaragua. Hij was getuige van een demonstratie bommenwerpen. Aan de oefening namen ook helicopters en verschillende typen gevechtsvliegtuigen deel. Ik ben blij dat dit leger aan onze kant staat, zei de president na zijn bezoek van ruim drie uur aan de Ranger. Aan de oefening doen behalve de Ranger negen andere marineschepen mee. Verleden maand werd dit smaldeel naar de omgeving van Nicaragua gestuurd door president Ronald Reagan van de Verenigde Staten. Dit besluit lokte veel kritiek uit, ook in Latijns Amerika.

Monteneros zullen stembus respecteren

BUENOS AIRES — De Argentijnse Monteneros-guerrillabeweging heeft de verzekering gegeven dat men elke toekomstige regering zal steunen, ongeacht de partij welke dadelijk de verkiezingen wint. Mits deze regering maar een vreedzaam beleid voert, zonder iemand uit te sluiten. Deze linkse groep heeft dit laten weten in een boodschap aan de vijf politieke partijen welke in oktober meedoen aan de algemene verkiezingen. De groep is vooral actief geweest in de jaren 1969 tot 1975. Men erkent in het verleden fouten te hebben gemaakt

Teleurgesteld over niet doorgaan Curacaos plan

Hondsmerk: waarom mag ik niet doen wat beste is voor kind

ORANJESTAD — In een schrijven aan de heer J.Hondsmerk te Almere (Nederland) laat de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr. Hans van den Broek weten, dat hij helaas de familie Hondsmerk niet kan helpen met vestiging op Curaçao. De bewindsman deelt daarbij verder mede "de Nederlandse Antillen zijn souverein in hun toelatingsbeleid, dat wil zeggen dat zij zelf bepalen welke niet-Antillianen zij voor een verblijf van kortere tijd (bijvoorbeeld toerisme) of langere tijd (verblijf zoals in uw geval) tot hun gebied toelaten. Ik dien deze souvereiniteit te respecteren en kan daarop geen invloed uitoefenen. Dit is een interne aangelegenheid van de Antillen. Daarom heeft het ook geen zin — om zoals u suggereert — de Tweede Kamer hierbij in te schakelen. Het spijt mij", aldus minister Hans van den Broek in zijn schrijven, "dat ik geen positiever bericht voor u heb".

Door dit schrijven ziet het er voorlopig niet naar uit, dat het echtpaar Gerda en Jan Hondsmerk met hun vijfjarige dochter Esther naar de Antillen kunnen emigreren. Esther zou in het warme klimaat kunnen genezen van "cara" een ernstige vorm van astma. De ouders, die een minimum-inkomen hebben, willen dolgraag naar een ander deel van het Koninkrijk, Curaçao, emigreren. Maar om voor hen duistere redenen wordt hen dat belet.

De familie Hondsmerk heeft al een lange lijdensweg met dochter Esther gegaan. "Hele nachten zitten ze op en dan gaat ze te keer dat je denkt dat er geen einde aan de hoestbuien komt. Iedere keer denken we dat ze doodgaat. Al weet je dat er niet direct gevaar is dan schrik je toch nog rot iedere keer". Dat is het relaas dat een vriend van de familie, Dodo Farro van Bubali 99 gistermiddag de Arubaanse redactie van de Amigoe kwam vertellen. Hij bracht een copie van de brief van de minister Van den Broek en een aantal kranteartikelen uit Nederland, waar deze zaak aller aandacht trok. "Een ander klimaat", schreef de huisarts Van Duyn voor, "warmte in combinatie met zoute zeedampen, zou een oplossing kunnen zijn. Ik dacht meteen aan de Antillen, uiteindelijk een deel van het Koninkrijk", zo verklaarde de heer Hondsmerk. "Van mijn spaargeld ben ik op Curaçao gaan kijken, heb daar huisvesting geregeld en dacht dat ons verzoek om te mogen emigreren dan wel zou zijn ingewilligd". Hij vertelde dan nog over zijn contacten met de directeur van het kabinet van de Antillen in Den Haag. De Nederlandse vlag wappert in Willemstad, de afbeelding van de koningin wordt op postzegels en munten afgebeeld. Als je er als Nederlander heengaat, mag je er hoogstens drie maanden blijven. Dat ondervond de heer Hondsmerk, die zich twee jaar wilde vestigen, maar liever nog langer.

"Waarom mag ik niet doen wat het beste voor mijn kind is?" zo vraagt hij zich af. "De procureur-generaal in Willemstad blijft erop hameren dat ik een baan kom inpikken, terwijl de werkloosheid toch al zo hoog is". De argumenten van de heer Hondsmerk hielpen niet. Duidelijk werd gesteld "als u niet kunt werken — hij is afgekeurd — dan hebben we ook niets aan u". Waarom zeggen ze niet ineens dat ze ons niet willen. Het kabinet in Den Haag blijft volhouden dat het inkomen van de familie te laag is, waardoor zij ten laste van de gemeenschap zouden komen.

De heer Hondsmerk noemt het onzin. Hij heeft bankafschriften getoond waarop staat dat hij over voldoende reserves beschikt. Volgens hen moet je met 1400 gulden rondkomen. Dat kan hij in Nederland ook, maar je moet wel de kans krijgen om dat te bewijzen, al was het maar voor het geluk van het kind.

De heer Hondsmerk betreurt deze "anti-Nederlandse houding" in Willemstad en haalt in dit verband een bericht aan met als kop "Anti-Nederlandse houding op Curaçao steeds openlijker", waarin gemeld wordt dat gezaghebber Casseres het Sinterklaasfeest nog een feest van en voor kolonialen noemt.

In september Internationaal tafeltennis op Curacao

WILLEMSTAD — Na afloop van het wereld-toernooi voor tafeltennissers van 29 augustus tot 3 september op Barbados wordt op Curacao een internationaal toernooi georganiseerd met deelname van acht tafeltennissers uit Zweden, Japan, Hongarije en andere landen. Het toernooi wordt gehouden in Sentro Deportivo Korsou op 4 en 5 september. Ondermeer zijn van de partij de wereldkampioen van 1975 Isrtvan Jonyer van Hongarije, de kampioen van Latijns Amerika Mario Alvarez van de Dominicaanse Republiek en de kampioen van Afrika Sunday Eboh uit Nigeria. De Curacaose tafeltennisbond ondervindt bij de organisatie van dit voor Curacao ongekende toernooi medewerking van Coca Cola. Franklin Mathilda heeft bij de voorbereiding van het toernooi zich erg verdienstelijk gemaakt, aldus het ontvangen communique.

Guatemala-ronde weer naar Mexico

GUATEMALASTAD — De 25e Ronde van Guatemala wordt dit jaar tussen 20 oktober en begin november gereden. Ook ditmaal zal de ronde ook over Mexicaans grondgebied voeren. Er zijn uitnodigingen uitgegaan naar de wielerbonden van Argentinië, Brazilië, Canada, Costa Rica, Cuba, El Salvador, de VS en Venezuela. Het parcours voor deze ronde is 1.348 kilometer lang, verdeeld over twaalf etappes met daartussen in een rustdag. In 1971 werd voor het eerst besloten een etappe buiten Guatemala te houden. In volgende jaren is dat meer gebeurd waarbij men Mexico aandeed. Dit jaar komt de Ronde van Guatemala op 25 oktober in Tapachulo aan en de volgende dag blijft men ook in Mexico. Op de eerste dag van de ronde rijdt men 100 km binnen de hoofdstad. Op de laatste dag eindigt men ook weer in Guatemalastad.

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat de regering voornemens is om op korte termijn een landsbesluit houdende algemene maatregelen af te kondigen ter regeling van de invoer van een aantal produkten. Dit landsbesluit zal met terugwerkende kracht tot de 13e augustus in werking treden. In de praktijk houdt dit in dat de regeling met ingang van 13 augustus reeds zal gelden.
De produkten zijn:

- **tarwemeel, tarwebloem met inbegrip van huishoudbloem (T.P. 11.01 letter A);**
- **limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken bestemd voor gebruik voor diabetici (T.P. 22.02);**
- **bier, met uitzondering van stoutbier (T.P. 22.03 letter B);**
- **smeerolie in blikken/vaten (T.P. 27.01 letter B);**
- **verf, verflakken, vernis, waterverf, stopverf, mastiek en plamuur, met uitzondering van verf voor kunstschilders, voor onderwijsdoeleinden, voor vermak e.d. en van harsmastiek en harscement voor huishoudelijke doeleinden (T.P. 32.01 letter A);**
- **zeep, was- en reinigingsmiddelen, alsmede bleekmiddelen (T.P. 34.01);**
- **kaarsen, theelichtjes, devotielichtjes, nachtlichtjes en dergelijke artikelen (T.P. 34.03 letters A en B);**
- **voor gebruik gerede bedrukte en onbedrukte, kraftpapieren kruidenierszakken (grocery bags), modezakken (notion en millenery bags) en draagzakken alsmede bedrukte en onbedrukte "ersatz" papieren modezakken (notion en millenery bags) en bedrukte en onbedrukte plastic zakken (T.P. 48.01 letter B);**
- **uitwendig maandverband (sanitary napkins) en papieren zakdoekjes (facial tissues) (T.P. 48,03);**
- **voor gebruik gerede papieren handdoeken (keukenrollen) en papieren servetten (T.P. 48.03);**
- **voor gebruik gerede toiletpapier in rollen (T.P. 48.03);**
- **limonade siroop (T.P. 17.05)**
- **illustraties op papier of op karton zoals platen en prenten, gravures foto's, drukwerk van alle soorten zoals prentbriefkaarten, kalenders van alle soorten, alles uitgezonderd indien ingelijst (T.P. 49.05 letter B) en uitgezonderd gelegenheidskaarten.**
- **overalls en uniformen (T.P. 61.01 letters A en B);**
- **vloertegels van cement en granieten vloertegels (T.P. 68.01 letter C);**
- gegalvaniseerd- en geplastificeerd harmonicagaas, booggaas en pantanetgaas en ijzeren draadnagels in de maten 1" t/m 4 3/4" (2,54 cm t/m 12,065 cm) en varierende in draaddikte BWG 8 t/m 15 (T.P. 73.02);
matrassen met uitzondering van springbakken (T.P. 94.04 letter A);

De geimporteerde hoeveelheid mag per maand niet groter zijn dan 1/12 (eentwaalfde) van de hoeveelheid van het betrokken geimporteerde produkt gedurende de periode januari t/m december 1982 plus 15o/o (vijftien procent).

De mogelijkheid bestaat tot het verlenen van ontheffingen.
Zij die hiervoor in aanmerking wensen te komen dienen hun aanvrage tot ontheffing te richten:
Voor wat betreft het eilandgebied Aruba, bij het Departement van Economische Zaken, afdeling Aruba;

Voor wat betreft eilandgebied Bonaire, bij het Departement van Economische Zaken, afdeling Bonaire;

Voor wat betreft het eilandgebied Curacao, het Departement van Economische Zaken, Sectie Invoerregelingen, Wilhelminaplein (Punda).

Voor nadere informatie kunt U zich wenden tot het Departement van Economische Zaken.

De Plv. Direkteur.
drs. D.H.F.B. Veenhuizen.

Bananen-heffing wellicht gewijzigd

SAN JOSE — De Costaricaanse regering overweegt de mogelijkheid wijziging te brengen in het systeem van de belasting op bananen, van een dollar per kist, welke de grote bananenzaken moeten betalen. Deze hebben gesuggereerd om de hoogte van de belasting te doen afhangen van de marktsituatie en de belasting dus te laten fluctueren. Sedert de invoering van deze belasting hebben de grote bananenmaatschappijen, alle drie in Amerikaanse handen, bezwaren gemaakt tegen de belasting. Zij vonden hem veel te zwaar. De bananencultuur is er nadelig door beinvloed, zo vinden zij.

Priesters in Uruguay in hongerstaking

MONTEVIDEO — Twee katholieke priesters doen in Uruguay mee aan een hongerstaking welke uitgaat van de dienst Vrede en rechtvaardigheid, ter voorbereiding op een Dag van bezinning. De hongerstaking moet veertien dagen duren. De beide priesters, Jorge Osorio en Luis Perez Aguirre, verkeren in een zeer goede fysieke staat, zo wist een dokter te melden. Vanuit politieke kringen in Uruguay kwamen al de nodige reacties binnen, maar ook uit het buitenland werd er al op de tweede dag van de actie gereageerd. Een aantal artsen en andere deskundigen begeleidt de actie. Zondag krijgen de hongerstakers versterking van de Methodistische pastor Adhemar Olivera. Nobelprijswinnaar Adolfo Perez Esquivel van dezelfde beweging Vrede en rechtvaardigheid in Argentinie is van plan naar Montevideo te komen om op deze manier zijn steun te verlenen.

Personalia

AAN ZEVENTIEN deelnemers van de cursus Basis Principes van Management, de afgelopen drie maanden op Aruba gegeven door René D. Maduro, werd het diploma uitgereikt. De geslaagden zijn: Cheryl Croes, Glenda Croes, Julio Croes, Guillermo Damiana, Hubert Dirksz, Jacobito Hernandez, Pedro Koolman, Euphemia Muyalé, Peter v. Poppel, Ruth Quandus, James Simmons, Agnes Thiel, Frank Trump, Rudy Tromp, Luis Yarzagaray en Dennis Zeppenfeldt. Het doel van cursus is om de deelnemers meer bewust te maken van hun verantwoordelijkheden als leider in de onderneming waar zij werkzaam zijn en is niet alleen bedoeld voor het "top" personeel van de onderneming.

RENTEPERCENTAGES PER ULTIMO JULI 1983
(in procenten per jaar).

BANKEN

ARUBA	spaar bank-boek (1)	termijn-deposito NAf. 10.000,– 12 mnd.	hypotheek (2)
Algemene Bank Nederlad	5	5 3/4	13
ARUBA BANK	5	5 3/4	13 3/4
Barclays Bank	5	5 3/4	13
Caribbean Mercantile Ban	5	5 3/4	12
Citibank	5	8*	13

CURACAO	spaar bank-boek (1)	termijn-deposito NAf. 10.000,– 12 mnd.	hypotheek (2)
Algemene Bank Nederland	5	5 3/4	12
Banco di Caribe	6 1/4	7 1/4	12
Barclays Bank	5	5 3/4	13
Maduro & Curiel's Bank	5	5 3/4 - 6	12
Bank of America	5 1/2	5 3/4	13
Banco Industrial de Venezuela	5	5 3/4	

1) Rente berekend over het laagste maand / kwartaal saldo; doch bij sommige banken over dagsaldi.
2) Betreft hypotheek op woningen.
N.B. Zowel in geval van termijn deposito's als van de meeste soorten leningen brengen de banken (eenmalige) kosten in rekening.
— Citibank accepteert uitsluitend termijn deposito's van NAf. 50.000,— of meer.
Deze renten werden toegepast op 31 JULI 1983. Het is mogelijk dat de betrokken banken na deze datum de rentetarieven gewijzigd hebben. Derhalve dient deze publikatie als indikatie van de tarieven die heden kunnen gelden.
DIT IS EEN PUBLIKATIE VAN HET DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN'

CENTRALE OVERHEID

Obligaties	Werkelijke Rente
uitgifte 1979	10,65%
uitgifte 1980	10,65%
uitgifte 1981	10,65%
uitgifte 1982	10,65%

Obligaties à f. 1000,– kunnen gekocht/verkocht worden bij alle lokale banken, alwaar ook nadere informatie kan worden verkregen.

Schatkistpapier1)	werkelijke rente
3 maanden	7,87%
6 maanden	8,21%
12 maanden	8,70%

1) Alleen verkrijgbaar in coupures van NAf. 100.000,— en kan alleen aangekocht worden bij het Dept. van Financiën, Pietermaai 4-4A Curaçao.

WORLD IN A NUTSHELL

EXICO CITY — Mexican ident Miguel de la Madrid, paring for a meeting with US ident Ronald Reagan, critid the American show of force Central America. Central erica is expected to dominate talks in the Baja California of La Paz, but the Mexican ident is also to ask the Un- States for trade concessions discuss illegal immigration exicans to the United States.

AMPA, FLORIDA — Presi- Ronald Reagan has de- ced Cuban President Fidel ro and declared the United es would "pay dearly if it red the turmoil in Central rica". Reagan, in remarks to US Hispanic Chamber of merce in Tampa, Fla., sug- d that troubled Caribbean Central American nations d go the way of Cuba under o if the United States does help defend them against munism.

IRUT, LEBANON — A Sy- government-controlled paper accused US Pres- ial Envoy Robert C. McFar- of "provocations, lies and tions" in his peace mission old him to leave the Middle Druse militiamen, mean- , stopped shelling Beirut after two days of moun- fighting that left 27 dead wounded.

NTIAGO, CHILE — Chi- position leaders and slum rs blamed President Au- Pinochet's massive deploy- f troops for the bloody out- of anti-government demonstrations in which 17 people died. Disorders continued for a second day, but on a smaller scale. Eight victims were hit by bullets fired into their slum homes during a Thursday night curfew enforced by military patrols in Santiago and Valparaíso to control a fourth monthly "Day of National Protest" against Pinochet's decade of authoritarian rule.

N'DJAMENA, CHAD — Libya's army poured supplies and reinforcements into the captured Northern oasis of Faya-Largeau in Chad and Libyan warplanes bombed Chad government forces in Oum Chalouba on the road South, Western diplomatic sources said. Meanwhile, the radio station of the Chad rebels, who are backed by Libya, claimed Chad Foreign Minister Idriss Miskine was trapped when Faya-Largeau was captured and was "either killed or injured" in the six-hour final battle.

TOKYO — Nagasaki, the world's second atomic-bombed city, sent a cable to the French Ambassador to Japan protesting a French nuclear test in the South Pacific, city officials said. The Southwestern Japanese city accused France of stepping up nuclear armament after observing the 38th anniversary of its atomic bombing.

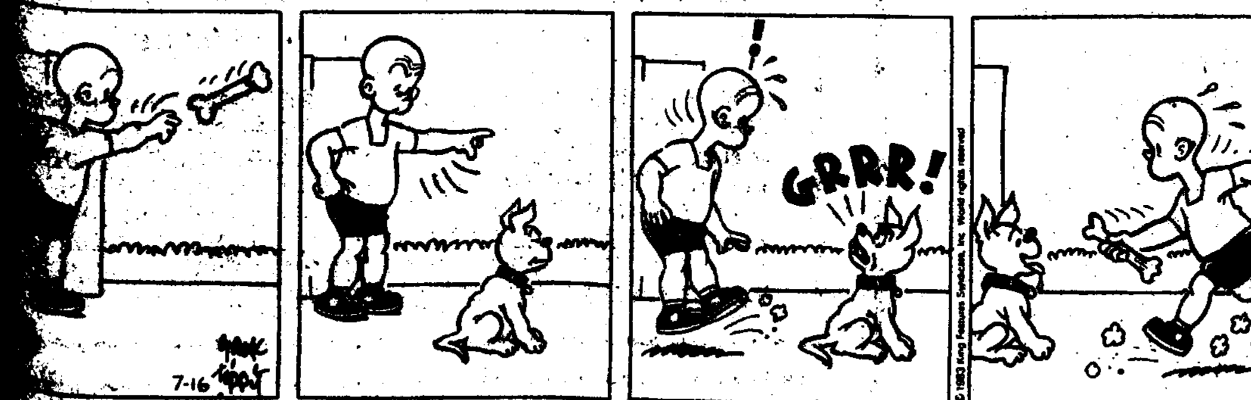
WASGINTON — Secretary of State George P. Shultz is telling Congressional leaders he intends to probe the sincerity of Cuban President Fidel Castro's expressed willingness to help defuse Central America's escalating tensions. Senate majority leader Howard H. BaKer Jr., Republican-Tennessee, called the Castro gesture "remarkable", considering the Cuban leader's dispatch of 3,000 or more military advisers to the leftist government of Nicaragua.

CAIRO, EGYPT — Egypt has initiated extensive diplomatic moves aimed at coordinating Arab strategy toward current Middle Eastern problems, the state-owned daily newspaper Al Ahram reported in its edition. Al Ahram said President Hosni Mubarak had sent a letter to Sudanese President Jaafar Nimeiri explaining Egypt's view that "joint, coordinated Arab action is necessary on the part of those states wishing such action to take place, to achieve specific goals".

NEW DELHI, INDIA — United Nations peacekeeping troops should be sent to Sri Lanka before any further talks between leaders of the Tamil minority and the Colombo government, a Tamil independence campaigner said. Relations between Tamils and Sinhalese, the island's ruling majority, "have reached the point of no return" and the Tamils face annihilation, W.V. Panchacharam, member of the Tamil Eelan Liberation Council of New York, told reporters in India.

English Companion

ENRY ® By Jack Tippit



Jim Henson's™MUPPETS



LE BAILEY By Mort Walker



NCY ® By Ted Shearer



Rudsel Antonia van de MAO is dit jaar winnaar geworden van het jaarlijkse RETHOTICA—CONTEST die georganiseerd wordt door de zuidelijke divisie van Round Table International. De heer Antonia ontving als prijs een cheque van 500 dollar van de Excalibur Foundation, een afdeling van de Amerikaanse Round Table die beurzen geeft aan studenten, om zich te wijden aan de studie van lichamelijke gebreken bij mensen. Hij won de contest met een betoog over het thema "Improving the quality of Life for Tomorrow".

Op de tweede plaats eindigde mejuffrouw Carolina Nicolaas van het MIL. Op de foto: de twee winnaars met in het midden de voorzitter van de commissie Rethorica van Round Table, Raymi Guiamo.

***

Na een kort ziekbed overleed op Aruba ALEX (ECHI) ODOR (44) werkzaam bij Domeinbeheer. Echie Odor genoot grote bekendheid in de muziekwereld op Aruba, waar hij lange jaren — voor het eerst in de band Los Dukes — in vele bands de saxofoon bespeelde. Hij was ook lid van Aruba Philharmonisch orkest en stond bekend als een correct musicus. De voorzitter van de Aruba Muziek organisaties Joy Kock heeft alle musici van Aruba verzocht maandag met hun muziekinstrument naar de begrafenis te komen om op muzikale wijze samen met een speciale partituur afscheid van Echie te nemen.

*****

De Britse HANDELAAR Tony Riches kon het niet geloven, dat hij de tweede prijs had gewonnen in een concours voor de mooiste bloemenversiering. Het kon ook niet, want Riches handelt alleen maar in plastieken bloemen en planten en die waren van deelname uitgesloten. De jury wist zich geen raad, natuurlijk.

*****



Een jongetje van nog geen 4 jaar heeft dagenlang met zijn vermoorde moeder in hetzelfde vertrek verbleven. De jongen besefte niet, dat zijn moeder dood was en heeft daarom ook geen alarm geslagen. Hij was daar kennelijk ook te bang voor. Het jongetje is de enige getuige, die alles heeft zien gebeuren, maar kan geen beschrijving van de daders geven.

*****

Goed nieuws voor MANNEN met een zwaar stemgeluid: ze zijn volgens een in Engeland gepleegd onderzoek betere minnaars dan degenen, die maar een zwakke spraak hebben. Bassen en baritons hebben een intensiever liefdesleven, zo luidde één van de conclusies uit het rapport. Aan meisjes, die een vurige minnaar wensen, werd aangeraden hun geliefde eerst ertoe te bewegen "Old Man River" te zingen.

A fallece cristianamente

ALEX GERALD ODOR

mihor conoci como "Echi"

Na nomber di su señora: Luly Odor-Scharbaay
Jiunan: Taina-Casandra, Alex Jr. y Adasha
Mama: Otilia Odor-Bermudez
Suegra: Estella Scharbaay-Hill
Rumannan:
Elsa y Bibi Arends-Odor
Lucy
Irene y Mauchi Emers-Odor
Roland y Carla Odor-Agunbero
Ingrid y Nelo Leefstok-Odor

Madrina: Baby de Cuba
Tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, demas famia Odor, Scharbaay, Bermudez, Petronia, Giel, Lampe, Hill, Camacho, Leyba, Kelly y Grijt.

Ta invita pa acto di entierro cu ta tuma lugar dialuna 15-8-1983 atardi pa 4.30'or saliendo for di Brebastraat 4 pa iglesia San Francisco y despues pa santana catolica den Boerhaavestraat.

Aruba, 13 augustus 1983.

Met diepe verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van onze collega de heer

ALEX GERARD ODOR

beter bekend als "Echi"

in de leeftijd van 44 jaar.

Wij verliezen in "Echi" een goede vriend, waarmede wij steeds op prettige wijze hebben kunnen samenwerken.
De begrafenis zal plaatsvinden op maandag 15 augustus om 4.30 n.m. vanaf het sterfhuis aan de Brebastraat no. 4 naar de katholieke kerk en begraafplaats te Oranjestad.
Aan de nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.
Moge "Echi" in vrede rusten.

Aruba, 13 augustus 1983.

Personeel Domeinbeheer
Aruba.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 1/8	unch	I.B.M.	117 7/8	+ 1/8
Asa Ltd.	68 5/8	+ 1/4	I.T.T.	43	+ 5/8
Anacomp	12 3/8	+ 1/8	K.L.M.	51 1/2	unch
Beatrice Fds.	26	unch	Merck	96 3/8	+ 1 3/8
Burroughs	51	+ 3/4	Motorola	132 7/8	- 5/8
Comsat	37 1/8	+ 1	N.C.R.	118 3/4	- 1
Coca Cola	49	+ 1/4	Pepsico	34	- 1/8
Disney	62	- 7/8	Pogo Prod.	26 1/2	unch
Dome Mines	16 3/8	+ 1/8	Royal Dutch	47 1/2	- 1/4
Dupont	48 1/8	+ 7/8	Sohio	54 1/8	+ 1 3/4
East.Kodak	67	- 1 1/8	Shell Oil	47	+ 3/8
Fluor	20	unch	Sears	38 1/2	- 1/8
Ford	56	- 5/8	Union Pac.	53 1/2	+ 3/4
Foster Wheeler	15 3/8	+ 1/4	U.S. Steel	25 3/4	+ 1/4
Genl.El.	48 7/8	- 3/8	West.El.	44 3/4	+ 1 1/8
Genl.Motors	67 3/4	- 1/4	Xerox	45 1/2	+ 1/2
Dow Jones	1182,83	+ 8,44	Gold	413,30	+ 2,50
Six months tsy bills		10,00%	Silver	11,88	+ 0,16

AMSTERDAM

A.B.N.	388,50	Philips	49,50
Akzo	75,10	Robeco	308,50
Heineken	128,30	Rolinco	301,00
Kon.Olie	145,40	Unilever	203,30

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991



AMERICA LATINA

MONTEVIDEO — Leden van de afdeling Uruguay van de dienst Vrede en rechtvaardigheid zijn een twee weken durende hongerstaking begonnen ter ondersteuning van het project Dag van nationale bezinning op 25 augustus. In de verklaring welke bij gelegenheid van deze actie werd uitgegeven zegt Vrede en rechtvaardigheid dat de bevolking van Uruguay snakt naar een oplossing van zijn problemen. De mogelijkheid bestaat dat Nobelprijswinnaar Perez Esquivel zich bij de actie zal voegen voor een korte tijd.

***

SAN JOSE — Costa Rica heeft de uitnodiging afgewezen om een deel van de militaire oefening van de VS en Honduras bij te wonen. De uitnodiging gold hoge vertegenwoordigers van de regering of het leger. Costa Rica handhaaft ook in dit opzicht zijn strikte neutraliteit, zo verklaarde president Luis Alberto Monge. Wij hebben de VS laten weten dat wij in elk ideologisch conflict strijdbaar zijn ten gunste van de democratie, maar in militair opzicht blijven we neutraal.

***

GUATEMALSTAD — De nieuwe machthebber generaal Oscar Mejia Victores van Guatemala heeft als een van zi n eerste regeringsdaden de erg impopulaire belasting van 10 procent BTW afgeschaft. Ook kondigde hij een algemene amnestie af zodat alle politieke ballingen naar Guatemala terug kunnen keren. Ook de aanpak van de verkiezingen welke voor volgend jaar waren aangekondigd door zijn voorganger en collega generaal Rios Montt zal veranderen. Rios Montt had namelijk voor een ingewikkelde procedure gekozen als gevolg waarvan het er naar uitzag dat de verkiezingen nog wel lang op zich zouden laten wachten.

***

LIMA — De Peruviaanse minister van Economische zaken Carlos Rodriguez Pastor heeft ontslag gevraagd uit zijn functie, welk verzoek door president Fernando Belaunde Terry werd afgewezen. Daarmee wilde de president zijn vertrouwen in de bewindsman tot uitdrukking brengen. Het was alles bij elkaar een teken naar buiten van onderlinge meningsverschillen in de top in Peru. De minister wilde opstappen omdat de tweede vicepresident, senator Javier Alva Orlandini, in de senaat een ontwerp had aanbevolen dat verschillende veranderingen in het economische beleid van de regering zou aanbrengen. Ondertussen heeft de senaat een wetsontwerp aangenomen waarbij de prijs van benzine tot december wordt bevroren en waarbij prijsstijgingen voor levensnoodzakelijke producten als rijst, melk enz. aan een limiet van drie procent per maand worden gebonden. Het huis van afgevaardigden moet er nog zijn fiat aan geven.

***

TEGUCIGALPA — In Honduras wonen zo'n 15.000 Nicaraguanse Indianen die uit hun land zijn gevlucht. Zij wonen er niet in concentratiekampen, zoals in Nicaragua wordt beweerd, zo liet men in Honduras weten. De vluchtelingen worden niet gedetineerd maar kunnen naar verkiezing in de landbouw werken in verschillende delen van het land, aldus de overheid.

***

SANTIAGO — In het nieuwe Chileense kabinet zitten dertien burgers en zeven militairen. Het is het tweede kabinet sedert februari dit jaar. Een van de opdrachten voor de regering is meer werkgelegenheid te creeren. Op het ogenblik zijn er zo'n miljoen Chilenen werkloos. Ook moet de armoede teruggedrongen worden, aldus een korte regeringsverklaring bij de beediging van de nieuwe ministers.

***

SANTIAGO — De trainer van het Chileense elftal Hernan Cassaseo heeft verklaard dat Chili een van de beste elftallen heeft op deze PA-Spelen. Daarom ook zullen we een medaille veroveren, zei hij. Het was lange tijd onzeker of Chili wel met een voetbalploeg zou komen. Op het laatste ogenblik gaf het Chileense OLympische Comite zijn fiat aan deze participatie.